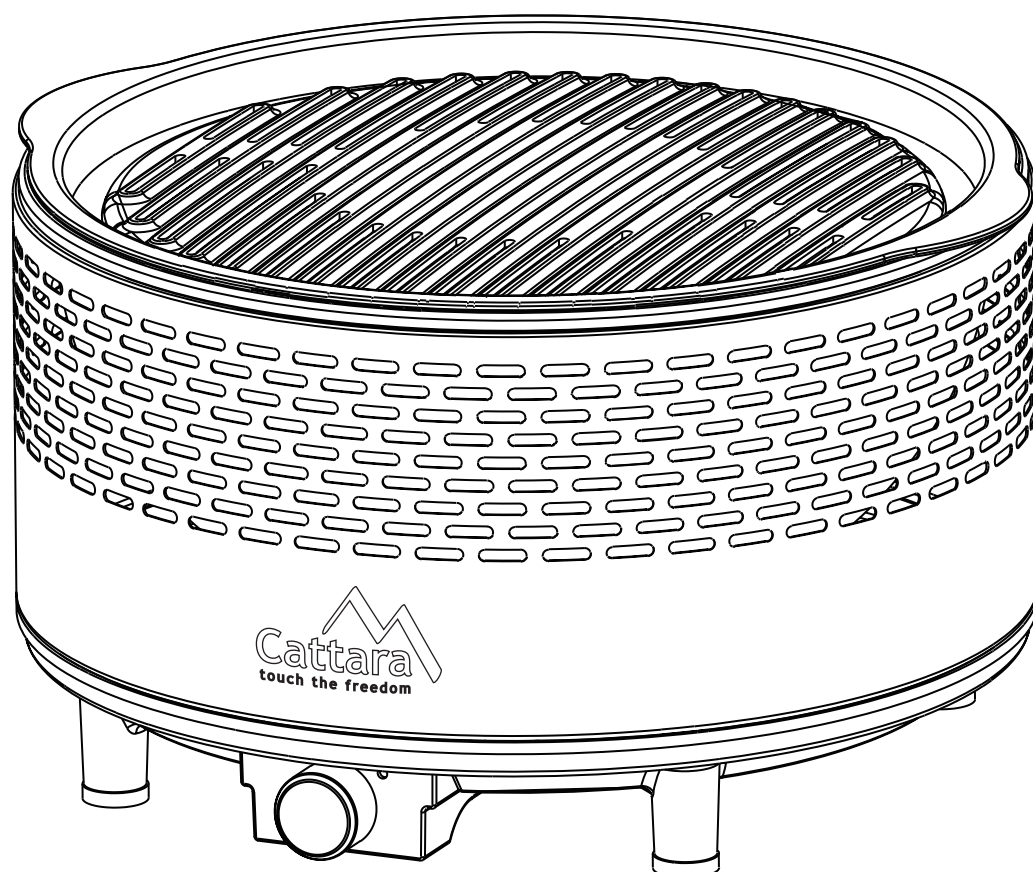
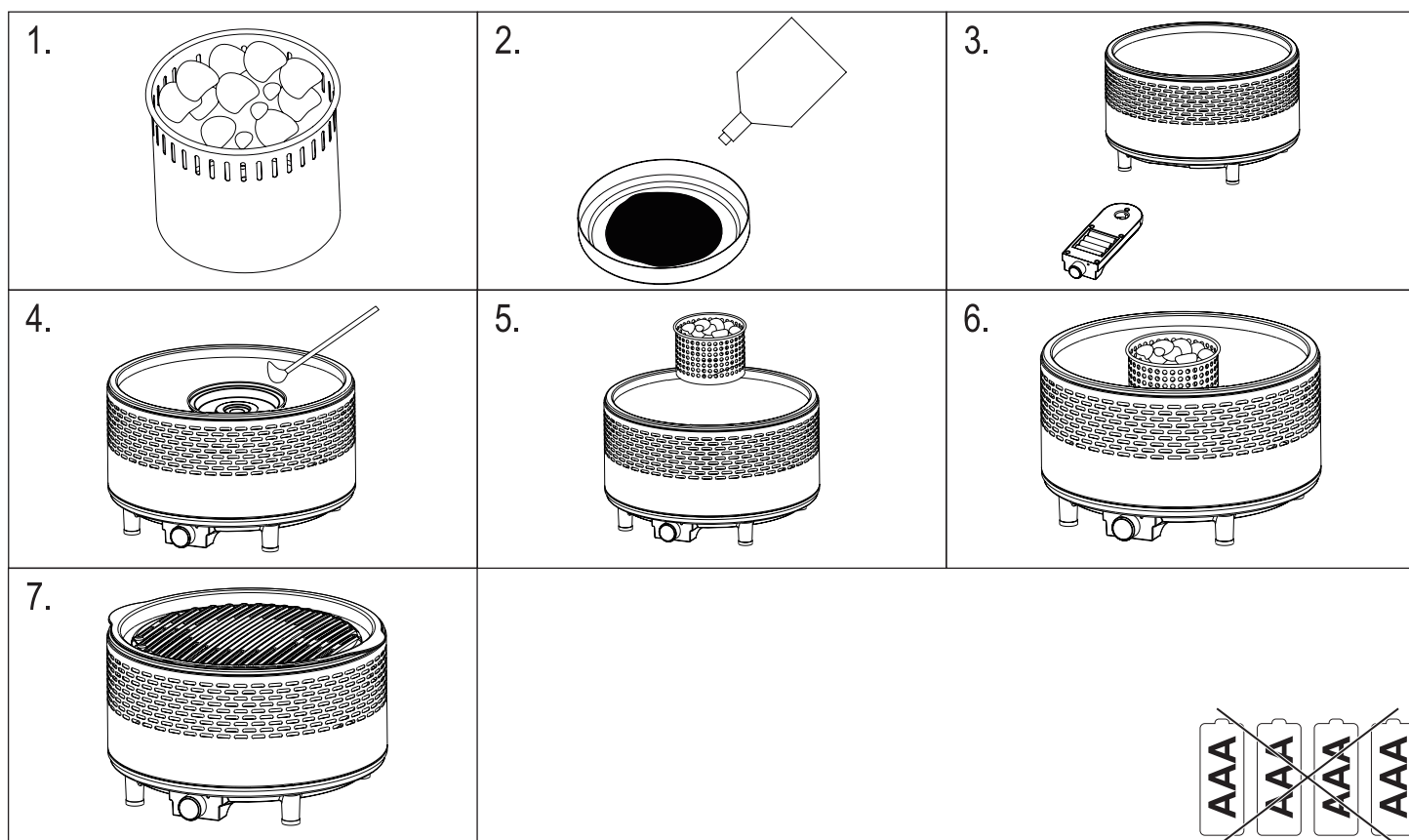
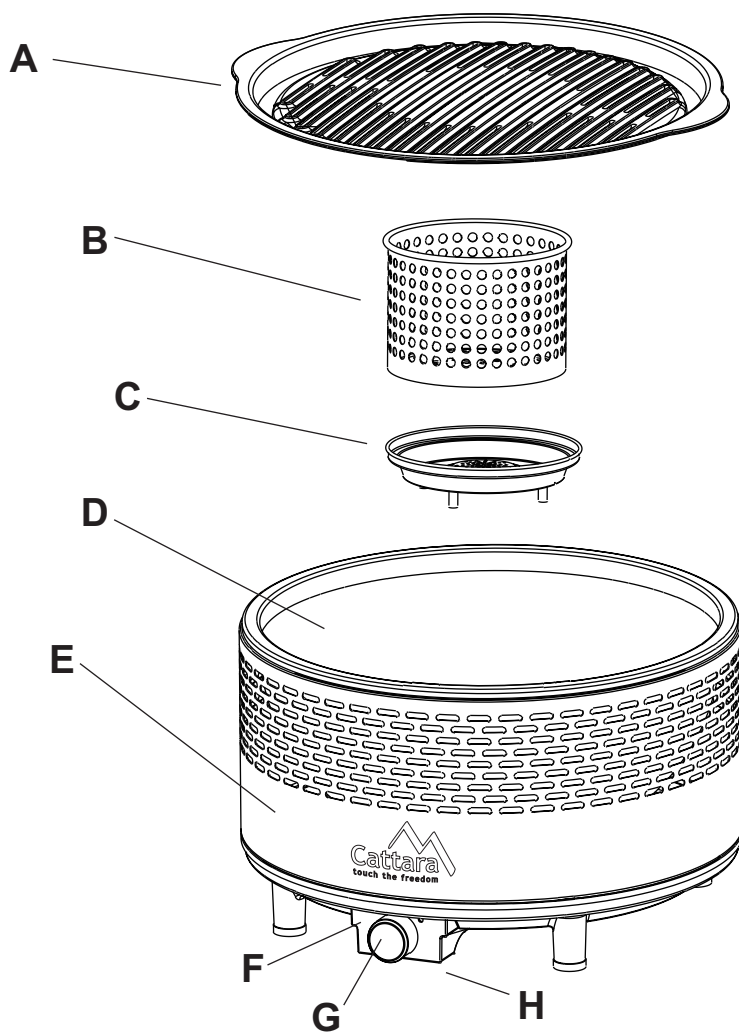


- CZ** Gril na dřevěné uhlí
- SK** Gril na drevené uhlie
- ENG** Charcoal grill
- D** Holzkohlegrill
- PL** Grill na węgiel drzewny
- H** Faszén grill
- SLO** Žar na oglje
- HR** Roštilj na drveni ugljen
- RO** Grătar cu cărbune
- LV** Medžio anglių kepsninė
- LT** Kokogļu grils
- EST** Söegrill
- BG** Грил на дървени въглища

# „KEG“





## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Compass CZ s.r.o., Pražská 17, 250 81 Nehvizdy, Česká republika, IČO: 29034663

Výrobek: Gril na dřevěná uhlí KEG  
Značka: Cattara  
Typ: CG01  
Označení: 13 031

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES (nařízení vlády č. 17/2003 Sb.) a 2004/108/ES (nařízení vlády č. 616/2006 Sb.)

a normami: EN 1860-1:2013; AfPS GS 2014:01

Certifikát č. S 50369238 0001

Výrobce:

Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd. Qiangye Road, Maxin Industry Area Huangpu Town  
Zhongshan City, Guangdong Province P.R. China

V Praze 31.10.2018

**COMPASS CZ s.r.o.**

IČ: 29034663  
DIČ: CZ29034663  
Tel.: 326 702 632  
Fax: 326 702 537

Compass CZ s.r.o.  
Pražská 17  
250 81 Nehvizdy

plnomocněný zástupce

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

Compass CZ s.r.o., Pražská 17, 250 81 Nehvizdy, Česká republika, IČO: 29034663

Výrobok: Gril na dřevěná uhlí KEG  
Značka: Cattara  
Typ: CG01  
Označenie: 13 031

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95 / ES (nariadenie vlády č. 17/2003 Zb.) A 2004/108 / ES (nariadenie vlády č. 616/2006 Zb.)

a normami: EN 1860-1:2013; AfPS GS 2014:01

Certifikát č. S 50369238 0001

Výrobca:

Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd.  
Qiangye Road, Maxin Industry Area Huangpu Town  
Zhongshan City, Guangdong Province P.R. China

V Praze 31.10.2018

**COMPASS CZ s.r.o.**

IČ: 29034663  
DIČ: CZ29034663  
Tel.: 326 702 632  
Fax: 326 702 537

Compass CZ s.r.o.  
Pražská 17  
250 81 Nehvizdy

zplnomocněný zástupce

# Bez kouřový stolní gril KEG na dřevěné uhlí

## NÁVOD K POUŽITÍ

Bez kouřový stolní gril na dřevěné uhlí s rychlým spuštěním a regulovatelným ventilátorem. Litinový rošt akumuluje velké množství tepla a zajišťuje tak optimální podmínky ke grilování. Vnitřní mísa na odkapávající tuk je z nerezavějící jakostní oceli, snadno se čistí. Díky dvouplášťové konstrukci se vnější plášť grilu zahřívá jen velmi málo. Vestavěný ventilátor zajišťuje stálý přísuv vzduchu, tím zabezpečuje téměř výhradně bez kouřové spalování dřevěného uhlí. Ventilátor je možné plynule regulovat a tím snadno ovládat teplotu. Zdravé grilování díky uzavřené nádobě na dřevěné uhlí, kde se okapávající tuk nedostane na žhavé uhlí a tím nedochází k jeho spalování. Ventilátor je napájen 4x AA alkalickými bateriemi (nejsou součástí balení).

### Použití:

- Tento gril není určen ke komerčním účelům. Tento gril je určen k použití pouze ve venkovních, dobře větraných prostorech. Vždy se ujistěte, že je gril umístěn na stabilní ploše.
- VAROVÁNÍ** - Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým. Gril nepoužívejte v interiérech, ale pouze venku!
- VÝSTRAHA** - Povrch grilu bude velmi horký během provozu s ním nemanipulovat!
- VÝSTRAHA** - K zapalování či opětovnému zapalování nepoužívejte lih ani benzín! Používejte pouze podpalovače v souladu s EN 1860-3!
- VÝSTRAHA** - Děti a domácí zvířata držet z dosahu! Nepoužívat v interiérech!

### Předvídatelné nesprávné použití

- Nepoužívat v uzavřených prostorech.
- Nepoužívat jako topidlo.
- Hrozí nebezpečí popálení! Na gril nepokládejte jiné předměty (např. přístroje, náčiní, poklice apod.). Tyto předměty mohou být velmi horké a můžete se od nich popálit.

### Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím tohoto zařízení si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení a grilů na dřevěné uhlí zkušenosti. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud zařízení prodáte nebo ho předáte dál, předejte současně i tuto příručku. Uživatelská příručka je součástí dodávky produktu.

### Děti a postižené osoby

Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo podobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Jakékoli čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výhradně pod dohledem.

Děti mladší 8 let se v blízkosti zařízení nesmí pohybovat vůbec.

**NEBEZPEČÍ udušení!** - Obalový materiál není určen ke hraní. Nedovolte dětem, aby si hrály s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení!

Baterie a malé součásti představují riziko udušení. Baterie uchovávejte na bezpečném místě. V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí popálení!
- Na rošt nepokládejte jiné předměty (např. přístroje, náčiní, poklice apod.). Tyto předměty mohou být velmi horké a můžete se od nich popálit.

- Během obsluhy se nedotýkejte roštu, tácu/misky na shromažďování tuku ani zásobníku na dřevěné uhlí. Gril přidržujte a přenášejte pouze za boky nebo spodek krytu.
- Gril přepravujte nebo přenášejte pouze po úplném vychladnutí. Gril přidržujte a přenášejte pouze za boky nebo spodek krytu.
- Gril čistěte pouze po úplném vychladnutí.
- Během grilování vždy noste ochranné rukavice.
- Při přípravě pokrmů, doplňování dřevěného uhlí nebo manipulaci s roštem byste měli vždy nosit ochranné rukavice. Používejte grilovací přístroje s dlouhými, tepelně odolnými rukojetmi.

### Nebezpečí požáru!

- Gril používejte pouze venku. Nikdy ho nepoužívejte v uzavřených prostorech.
- Gril nepoužívejte jako topidlo.
- Gril nepokládejte na povrch pokrytý textilem, jako je například ubrus.
- Gril nikdy nepokládejte na hořlavé předměty, jakými jsou například závěsy nebo záclony, nebo vedle nich.
- Při čištění ponechte mezi grilem a hořlavými materiály vzdálenost nejméně 100 cm.
- Gril nepoužívejte v potencionálně výbušném prostředí nebo v místech s hořlavými materiály. Patří mezi ně prostory sloužící ke skladování paliva, například podpalubí lodí, čerpací stanice nebo okolí palivových nádrží, prostředí, v němž vzduch obsahuje hořlavé látky (např. obiloviny, kovový prach apod.).
- Varování týkající se poškození majetku
- Na rošt nikdy nepokládejte žádné předměty.
- Gril pokládejte na rovný, pevný a žáruvzdorný povrch chráněný proti rozstříkované vodě.
- Gril nevystavujte extrémně nízkým nebo vysokým teplotám.
- Baterie
- Při vkládání baterií dbejte na dodržení správné polarizace. Postupujte dle vyobrazení, které se nachází uvnitř přihrádky na baterie. Baterie se nepokoušejte nabíjet a nevyhazujte je do ohně.
- Nepoužívejte současně různé typy baterií (staré a nové nebo uhlíkové a alkalické apod.).
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte. Nevhodné použití může způsobit výbuch nebo únik elektrolytu.
- Baterie se nesmí otevírat ani deformovat, protože by mohlo dojít k úniku chemických látek a poranění. V případě kontaktu elektrolytu z baterie s vaší pokožkou nebo očima si je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nebudete gril delší dobu používat, baterie vyjměte.

### Než začnete

Vybalte zařízení. Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a likvidujte ho odpovídajícím způsobem. Gril lze umístit přímo na jídelní stůl a připravovat pokrmy zde. Nebezpečí požáru! Gril nepokládejte na povrch pokrytý textilem, jako je například ubrus. Gril nikdy nepokládejte na hořlavé předměty, jakými jsou například závěsy nebo záclony, nebo vedle nich. Při čištění ponechte mezi grilem a hořlavými materiály vzdálenost nejméně 100 cm.

### Vkládání baterií

- Přihrádka na baterie je umístěna na spodní straně krytu schránky s ventilátorem.
- Celou schránku s ventilátorem vysuňte.
- Na spodní straně otevřete víko přihrádky na baterie.
- Do přihrádky vložte čtyři 1,5V baterie typu AA. Vždy věnujte pozornost polaritě.

- Uzavřete víko přihrádky na baterie. Ověřte si, zda západka znovu zapadla, aby se kryt nemohl otevřít a baterie nemohly vypadnout.
- Schránku s ventilátorem a bateriemi zasuňte zpět až do zacvaknutí. Gril je nyní připraven k provozu.

#### Popis zařízení (obrázky na straně 2.)

A - Litinový rošt, B - Zásobník na dřevěné uhlí, C - Miska pro podpalovač, D - Nerezová miska na shromažďování odkapaného tuku, E - Tělo grilu, F - Schránka s bateriemi a ventilátorem, G - Ovladač ventilátoru, H - Přihrádka na 4x AA 1,5V baterie (na spodní straně).

#### Použití grilu (obrázky na straně 2.)

1. - Naplňte zásobník dřevěným uhlím. 2. - Dejte podpalovač do malé misky. 3. - Dejte baterie do ventilátoru. 4. - Dejte misku s podpalovačem do grilu a zapalte ji. 5 - Dejte do grilu zásobník s dřevěným uhlím. 6. - Zapněte ventilátor na maximum. 7. - Nasaďte litinový rošt.

#### Začínáme

Při prvním zapnutí nechte gril před přípravou jídla na 30 minut rozehtát.

Při rozechřívání může docházet k malému výskytu kouře. Z tohoto důvodu je třeba gril rozehtát 10 až 15 minut před první přípravou jídla.

- Rošt omyjte teplou vodou a čisticím prostředkem. Odstraní se prach a veškeré zbytky obalu.
- Gril umístěte na rovnou, neklouzavou a suchou plochu.
- Sundejte litinový rošt.
- Vyměňte zásobník na dřevěné uhlí a do zásobníku nasype přibližně 0,25 kg dřevěného uhlí, až po jeho horní okraj. Varování - Nepoužívejte jiné palivo než dřevěné uhlí.
- Kolem středu misky naneste podpalovač grilů. Pozor, nikdy k zapalování nepoužívejte líh ani benzín! Používejte pouze podpalovače v souladu s EN 1860-3!
- Zapalte podpalovač grilů v misce. Nebezpečí popálení! Do otevřeného ohně nesahejte!
- Ovladačem ventilátoru otočte do polohy MAX. Ventilátor se musí zapnout ještě před vložením zásobníku na dřevěné uhlí, jinak se bude plamen dusit.
- Do grilu vložte zásobník naplněný dřevěným uhlím. Nebezpečí popálení! Při vkládání zásobníku na dejte pozor, abyste se nepopálili.
- Znovu usadte litinový rošt.
- Až se dřevěné uhlí pokryje vrstvou popela, můžete dát na rošt jídlo. Pokud během rožhořívání uhlí dojde ke vzniku nežádoucích turbulentních plamenů, omeze přívod vzduchu ovládacím kolečkem.
- Potom můžete na svém grilu připravovat grilované pokrmy. Až získáte více zkušeností, můžete ovladačem regulovat rychlost ventilátoru a tedy i intenzitu žáru. Tímto způsobem můžete grilovat pokrmy křehčí nebo je připravovat na jemno.
- Po dokončení gril vypněte. Ovladačem otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do krajní polohy. Nebezpečí popálení! Po vypnutí ventilátoru bude uhlí ještě nějakou dobu rozžhavené a nerezový rošt může být velmi horký. Dejte pozor, abyste se nespálili.

#### Údržba / Čištění

Aby se zbytky jídel nezačaly připalovat, po každém použití gril vyčistěte. Nebezpečí popálení! Před čištěním počkejte, dokud gril zcela nevychladne. Jinak se můžete spálit.

**Varování týkající se poškození majetku!** Nepoužívejte abrazivní prostředky nebo nástroje, které by mohly poškrábat povrch (např. kovovou houbu). Mohou způsobit poškození grilu.

- Sundejte litinový rošt.
- Vyměňte zásobník na dřevěné uhlí.
- Rošt i vnitřní nerez misku na shromažďování odkapaného tuku

omyjte prostředkem na mytí nádobí.

- Zásobník na dřevěné uhlí můžete pečlivě opláchnout a vyčistit kartáčem nebo suchou tkaninou.
- Tělo grilu otřete lehce navlhčenou tkaninou.

#### Skladování grilu

Složený gril uložte do přepravní tašky, aby byl chráněn. Gril uskladněte na suchém a bezprašném místě.

Pokud nebudete gril delší dobu používat, vyjměte baterie.

#### Odstraňování problémů:

- Gril nehoří - Ventilátor není zapnutý  
*Ovladačem otáčejte do maximální polohy (ve směru hod. ručiček dokud se nezastaví) a zapněte tak ventilátor.*
- Gril nehoří - Ovladač je nastaven na příliš slabou polohu.  
*Ovladačem otáčejte do maximální polohy (ve směru hod. ručiček dokud se nezastaví).*
- Ventilátor nelze zapnout. - Baterie nejsou správně vloženy nebo jsou vybité.  
*Vložte baterie se správnou polaritou (+ a -). V případě potřeby baterie vyměňte.*
- Při nežádoucích turbulentních plamenech se gril příliš rozpálí. - Ovladač je nastaven na příliš vysokou úroveň.  
*Omezte přívod vzduchu ovládacím kolečkem. Otáčejte proti směru hodinových ručiček.*
- Gril se dostatečně nerozpálí. - Ovladač je nastaven na příliš slabý výkon.  
*Zvyšte přívod vzduchu ovládacím kolečkem. Otáčejte ve směru hodinových ručiček.*

#### Technická data

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| Provozní napětí | DC 6V = (4x AA baterie 1,5V) |
| Ovládání        | Ovladač ventilátoru          |
| Palivo          | Dřevěné uhlí                 |
| Množství paliva | 0.25 kg                      |
| Doba spalování  | 30 - 90 minut                |
| Průměr roštu    | 30 cm                        |
| Příslušenství   | taška na přepravu            |
| Typ             | CG01                         |

Výrobce: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. China

Elektrické přístroje by neměly být likvidovány spolu s komunálním odpadem. Podle směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE / OEEZ) a související národní legislativy, elektroodpad musí být separován a recyklován. Recyklace jako alternativa likvidace: vlastník elektrického zařízení je povinen zařízení odevzdat ve sběrném místě, nebo zajistit jeho řádnou recyklaci. Elektroodpad může být likvidován ve sběrném místě odpadu provozovaném dle platných národních směrnic o odpadech. Toto neplatí pro příslušenství bez elektrických součástí.



# Bezďymový stolový gril na drevené uhlie KEG

## NÁVOD NA POUŽITIE

Bezďymový stolový gril na drevené uhlie s rýchlym štartom a nastaviteľným ventilátorom. Liatinový rošt akumuluje veľké množstvo tepla, a tým zabezpečuje optimálne podmienky na grilovanie. Vnútroňá odkvapkávacia miska je vyrobená z nehrdzavejúcej ocele a ľahko sa čistí. Vďaka dvojplášťovej konštrukcii sa vonkajší plášť grilu zahrieva veľmi málo. Zabudovaný ventilátor zabezpečuje stály prívod vzduchu, čím sa zabezpečuje takmer výlučne bezďymové spaľovanie dreveného uhlia. Ventilátor je možné plynule regulovať, a tým ľahko regulovať teplotu. Zdravé grilovanie vďaka uzavretej nádobe na drevené uhlie, do ktorej sa kvapkajúci tuk nedostane na horúce uhlie, a tým sa zabráni jeho spaľeniu. Ventilátor je napájaný 4x alkalickými batériami AA (nie sú súčasťou balenia).

### Použitie: Ventilátor sa používa na spaľovanie mäsa a zeleniny:

- Tento gril nie je určený na komerčné použitie. Tento gril je určený na používanie len vo vonkajších, dobre vetraných priestoroch. Vždy sa uistite, že je gril umiestnený na stabilnom povrchu.
- VAROVANIE - Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým. Gril nepoužívajte v interiéri, ale len vo vonkajšom prostredí!
- VAROVANIE - Povrch grilu bude počas prevádzky veľmi horúci, nemanipulujte s ním!
- VAROVANIE - Na zapálenie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte alkohol ani benzín! Používajte len podpaľovače v súlade s normou EN 1860-3!
- VAROVANIE - Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu grilu! Nepoužívajte v interiéri!

### Predvídateľné nesprávne použitie

- Nepoužívajte v uzavretých priestoroch.
- Nepoužívajte ako ohrievač.
- Nebezpečenstvo popálenia! Na gril neodkladajte iné predmety (napr. príbory, náčinie, pokrievky atď.). Tieto predmety môžu byť veľmi horúce a môžu vás popáliť.

### Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím tohto spotrebiča si prečítajte nižšie uvedené pokyny a dbajte na všetky upozornenia, aj keď máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a grilov na drevené uhlie. Tieto bezpečnostné a prevádzkové pokyny si uschovajte na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie. Ak zariadenie predávate alebo odovzdávate ďalej, odovzdajte zároveň aj tento návod. Návod na obsluhu je súčasťou výrobu.

### Deti a osoby so zdravotným postihnutím

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo podobné osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností za predpokladu, že sú pod dozorom alebo sú poučené o správnom používaní spotrebiča a sú si vedomé rizík s tým spojených. Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali. Akékoľvek čistenie alebo údržbu spotrebiča smú deti vykonávať len pod dohľadom.

Deti mladšie ako 8 rokov sa nesmú k spotrebiču vôbec približovať.

**NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!** - Obalový materiál nie je určený na hranie. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

Batérie a malé časti predstavujú nebezpečenstvo udusení. Batérie uchovávajte na bezpečnom mieste. V prípade prehĺtnutia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Nebezpečenstvo popálenia!
- Na gril neumiestňujte iné predmety (napr. príbory, náčinie, pokrievky atď.). Tieto predmety môžu byť veľmi horúce a môžu

vás popáliť.

- Počas prevádzky sa nedotýkajte roštu, zbernej nádoby/misky na tuk ani zásobníka na drevené uhlie. Gril držte a prenášajte len za boky alebo spodnú časť krytu.
- Gril prepravujte alebo prenášajte až po jeho úplnom vychladnutí. Gril držte a prenášajte len za boky alebo spodnú časť krytu.
- Gril čistite až po jeho úplnom vychladnutí.
- Pri grilovaní vždy používajte ochranné rukavice.
- Pri príprave jedla, pridávaní dreveného uhlia alebo manipulácii s grilom by ste mali vždy nosiť ochranné rukavice. Používajte grilovací príbor s dlhými žiaruvzdornými rukovätami.

### Nebezpečenstvo požiaru!

- Gril používajte len vonku. Nikdy ho nepoužívajte v interiéri.
- Nepoužívajte gril ako ohrievač.
- Gril neumiestňujte na povrch pokrytý textilom, napríklad obrusom.
- Gril nikdy neumiestňujte na horľavé predmety, ako sú záclony alebo závesy, ani vedľa nich.
- Pri čistení ponechajte medzi grilom a horľavými materiálmi vzdialenosť najmenej 100 cm.
- Gril nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí alebo v priestoroch s horľavými materiálmi. Patria sem priestory používané na skladovanie paliva, ako sú podpalubia lodí, čerpace stanice alebo okolie palivových nádrží, prostredia, kde vzduch obsahuje horľavé látky (napr. obilniny, kovový prach atď.).
- Upozornenia týkajúce sa poškodenia majetku
- Na rošt nikdy neumiestňujte žiadne predmety.
- Gril umiestnite na rovný, pevný, žiaruvzdorný povrch chránený pred striekajúcou vodou.
- Nevystavujte gril extrémne nízkym alebo vysokým teplotám.
- Batérie
- Pri vkladaní batérií dbajte na dodržanie správnej polarít. Postupujte podľa obrázku, ktorý sa nachádza vo vnútri priestoru pre batérie. Batérie sa nepokúšajte nabíjať a nevyhadzujte ich do ohňa.
- Nepoužívajte súčasne rôzne typy batérií (staré a nové alebo uhlíkové a alkalické atď.).
- Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať, vyberte batérie. Nesprávne používanie môže spôsobiť výbuch alebo únik elektrolytu.
- Batéria sa nesmie otvárať ani deformovať, pretože by mohlo dôjsť k úniku chemikálií a zraneniu. V prípade kontaktu elektrolytu z batérie s pokožkou alebo očami ich okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak nebudete gril dlhší čas používať, vyberte batérie.

### Pred spustením

Vybalte zariadenie. Najprv skontrolujte, či sú všetky časti kompletne a nepoškodené. Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí a vhodne ho zlikvidujte. Gril môžete umiestniť priamo na jedálny stôl a pripravovať pokrmy na ňom. Nebezpečenstvo požiaru! Gril neumiestňujte na povrch pokrytý textilom, napríklad obrusom. Gril nikdy neumiestňujte na horľavé predmety, ako sú záclony alebo závesy, ani vedľa nich. Pri čistení ponechajte medzi grilom a horľavými materiálmi vzdialenosť najmenej 100 cm.

### Vkladanie batérií

- Priehradka na batérie sa nachádza na spodnej strane krytu skrinky ventilátora.
- Vysuňte celú skrinku ventilátora.
- Otvorte kryt priestoru na batérie na spodnej strane.

- Do priehradky na batérie vložte štyri 1,5 V batérie typu AA. Vždy dávajte pozor na polaritu.
- Zatvorte kryt priehradky na batérie. Skontrolujte, či sa západka opäť zacvakla, aby sa kryt nemohol otvoriť a batérie nemohli vypadnúť.
- Ventilátor a batériovú skrinku zasuňte späť, kým nezacvaknú na svoje miesto. Gril je teraz pripravený na prevádzku.

#### Popis spotrebiča (obrázky na strane 2.)

A - liatinový rošt, B - podnos na drevené uhlie, C - miska na podpaľovač, D - miska z nehrdzavejúcej ocele na zachytávanie odkvapkávajúceho tuku, E - telo grilu, F - skrinka na batérie a ventilátor, G - ovládanie ventilátora, H - priehradka na 4x AA 1,5 V batérie (na spodnej strane).

#### Používanie grilu (pozri obrázky na strane 2.)

1. - Naplňte zásobník na drevené uhlie dreveným uhlím. 2. - Vložte podpaľovače do malej misy. 3. - Vložte batérie do ventilátora. 4. - Vložte misku s podpaľovačmi do grilu a zapáľte ho. 5. - Vložte zásobník na drevené uhlie do grilu. 6. - Zapnite ventilátor na vysoký výkon. 7. - Nasadte liatinový rošt.

#### Začínáme

Pri prvom zapnutí nechajte gril pred grilovaním 30 minút zahriať.

Pri zahrievaní sa môže objaviť malé množstvo dymu. Z tohto dôvodu by sa mal gril zahriať 10 až 15 minút pred prvou prípravou jedla.

- Gril umyte teplou vodou a čistiacim prostriedkom. Tým sa odstráni prach a prípadné zvyšky obalov.
- Gril umiestnite na rovný, nekĺzavý a suchý povrch.
- Odstráňte liatinový rošt.
- Vyberte zásobník na drevené uhlie a nasypťe doň približne 0,25 kg dreveného uhlia až po vrch zásobníka. Upozornenie - Nepoužívajte iné palivo ako drevené uhlie.
- Priložte grilovací podpaľovač okolo stredu podnosu. Pozor, na zapálenie nikdy nepoužívajte alkohol alebo benzín! Používajte len podpaľovače v súlade s normou EN 1860-3!
- Zapáľte grilovací podpaľovač v miske. Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa otvoreného ohňa!
- Otočte ovládač ventilátora do polohy MAX. Ventilátor musí byť zapnutý pred vložením zásobníka na drevené uhlie, inak sa plameň udusí.
- Vložte zásobník na drevené uhlie do grilu. Nebezpečenstvo popálenia! Pri vkladaní zásobníka dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.
- Vymeňte liatinový rošt.
- Keď je drevené uhlie pokryté vrstvou popola, môžete na rošt položiť jedlo. Ak počas horenia uhlia dochádza k nežiaducejmu víreniu plameňa, obmedzte prívod vzduchu pomocou regulačného kolieska.
- Potom môžete na grile pripravovať grilované pokrmy. Keď získate viac skúseností, môžete pomocou ovládacieho kolieska regulovať rýchlosť ventilátora, a tým aj intenzitu tepla. Takto môžete grilovať pokrmy jemnejšie alebo ich pripravovať jemnejšie.
- Po skončení grilovania gril vypnite. Otáčajte ovládačom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nedostane do krajnej polohy. Nebezpečenstvo popálenia! Po vypnutí ventilátora budú uhlíky ešte nejaký čas horúce a rošt z nehrdzavejúcej ocele môže byť veľmi horúci. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

#### Údržba / čistenie

Aby ste zabránili pripáleniu zvyškov jedla, gril čistite po každom použití. Nebezpečenstvo popálenia! Pred čistením počkajte, kým gril úplne nevychladne. V opačnom prípade sa môžete popáliť.

**Upozornenie týkajúce sa poškodenia majetku!** Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani nástroje, ktoré by mohli poškriabať povrch (napr. kovovú hubku). Môžu spôsobiť poškodenie grilu.

- Odstráňte liatinový rošt.

- Vyberte zásobník na drevené uhlie.
- Umyte rošt a vnútornú nerezovú misku na zachytávanie odkvapkávajúceho tuku prostriedkom na umývanie riadu.
- Zásobník na drevené uhlie môžete dôkladne opláchnuť a vyčistiť kefou alebo suchou handričkou.
- Teleso grilu utrite ľahko navlhčenou handričkou.

#### Uskladnenie grilu

Zložený gril skladujte v prepravnom vrecku, aby bol chránený. Gril skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

Ak gril nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

#### Riešenie problémov: V prípade, že sa gril nachádza v blízkosti grilu, je potrebné ho odpojiť od elektrickej siete:

- Gril sa nerozpaľuje - ventilátor sa nezapína. *Otočte ovládací gombík do maximálnej polohy (v smere hodinových ručičiek až na doraz), aby sa zapol ventilátor.*
- Gril sa nerozpaľuje - Ovládací prvok je nastavený do príliš nízkej polohy. *Otočte ovládač do maximálnej polohy (v smere hodinových ručičiek až na doraz).*
- Ventilátor sa nedá zapnúť - Batérie nie sú správne vložené alebo sú vybité. *Vložte batérie so správnou polaritou (+ a -). V prípade potreby batérie vymeňte.*
- Gril sa príliš zahrieva s nežiaducou turbulenciou plameňa. - Ovládanie je nastavené príliš vysoko. *Obmedzte prívod vzduchu pomocou regulačného kolieska. Otáčajte proti smeru hodinových ručičiek.*
- Gril sa dostatočne nezahrieva. - Ovládanie je nastavené na príliš nízku hodnotu. *Zvýšte prívod vzduchu pomocou ovládacieho kolieska. Otáčajte v smere hodinových ručičiek.*

#### Technické údaje

|                                                                            |                              |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Prevádzkové napätie                                                        | DC 6V = (4x batérie AA 1,5V) |
| Ovládacie prvky                                                            | Ovládač ventilátora          |
| Palivo                                                                     | Drevené uhlie                |
| Množstvo paliva                                                            | 0,25 kg                      |
| Čas horenia                                                                | 30 - 90 minút                |
| Priemer roštu                                                              | 30 cm                        |
| Príslušenstvo                                                              | prepravná taška              |
| Typ                                                                        | CG01                         |
| Výrobca: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. China |                              |

Elektrické spotrebiče by sa nemali likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Podľa smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ/OEEZ) a súvisiacich vnútroštátnych právnych predpisov sa elektroodpad musí separovať a recyklovať. Recyklácia ako alternatíva k likvidácii: vlastník elektrozariadenia je povinný odovzdať elektrozariadenie na zberné miesto alebo zabezpečiť jeho riadnu recykláciu. Elektroodpad sa môže likvidovať na zbernom mieste prevádzkovanom v súlade s platnými vnútroštátnymi smernicami o odpadoch. Toto sa nevzťahuje na príslušenstvo bez elektrických komponentov.



# Smokeless charcoal table grill KEG

## INSTRUCTIONS FOR USE

Smokeless charcoal table grill with quick start and adjustable fan. The cast iron grate accumulates a large amount of heat and thus ensures optimal grilling conditions. The internal drip pan is made of stainless steel and easy to clean. Thanks to the double-skinned construction, the outer shell of the grill heats up very little. The built-in fan ensures a constant air supply, thus ensuring almost exclusively smokeless charcoal combustion. The fan can be infinitely regulated and thus the temperature can be easily controlled. Healthy grilling thanks to the closed charcoal container, where dripping fat does not get on the hot coals and thus prevents burning. The fan is powered by 4x AA alkaline batteries (not included).

### Usage:

- This grill is not intended for commercial use. This grill is intended for use only in outdoor, well-ventilated areas. Always make sure the grill is placed on a stable surface.
- **WARNING** - Danger of carbon monoxide poisoning. Do not use the grill indoors, but only outdoors!
- **WARNING** - The surface of the grill will be very hot during operation do not handle it!
- **WARNING** - Do not use alcohol or petrol to ignite or re-ignite! Only use firelighters in accordance with EN 1860-3!
- **WARNING** - Keep children and pets out of reach! Do not use indoors!

### Foreseeable misuse

- Do not use in confined spaces.
- Do not use as a heater.
- Risk of burns! Do not place other objects (e.g. cutlery, utensils, lids, etc.) on the grill. These objects can be very hot and can burn you.

### Safety instructions

Before using this appliance for the first time, read the notes below and heed all warnings, even if you have experience using electronic equipment and charcoal grills. Keep these safety and operating instructions in a safe place for later reference. If you sell or pass on the equipment, pass on this manual at the same time. The user manual is included with the product.

### Children and disabled persons

This appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or similar persons with a lack of knowledge or experience, provided that they are supervised or given instructions on the correct use of the appliance and are aware of the risks involved. Do not allow children to play with the appliance. Any cleaning or maintenance of the appliance must only be carried out by children under supervision.

Children under 8 years of age must not be allowed near the appliance at all.

**DANGER OF suffocation!** - The packaging material is not intended for play. Do not allow children to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation!

Batteries and small parts pose a choking hazard. Keep batteries in a safe place. Seek medical attention immediately if the battery is swallowed. Keep the device out of the reach of children.

### General safety instructions

- Danger of burns!
- Do not place other objects on the grill (e.g. cutlery, utensils, lids, etc.). These objects can be very hot and can burn you.
- Do not touch the grate, the fat collection tray/bowl or the charcoal tray during operation. Hold and carry the grill only by the sides or bottom of the cover.

- Transport or carry the grill only after it has cooled completely. Hold and carry the grill only by the sides or bottom of the cover.
- Clean the grill only after it has cooled completely.
- Always wear protective gloves when grilling.
- Protective gloves should always be worn when preparing food, adding charcoal or handling the grill. Use grill cutlery with long, heat-resistant handles.

### Fire hazard!

- Only use the grill outdoors. Never use it indoors.
- Do not use the grill as a heater.
- Do not place the grill on a surface covered with textiles such as a tablecloth.
- Never place the grill on or next to flammable objects such as curtains or drapes.
- When cleaning, leave a distance of at least 100 cm between the grill and combustible materials.
- Do not use the grill in potentially explosive atmospheres or in areas with flammable materials. These include areas used for fuel storage, such as the hold of a ship, a petrol station or around fuel tanks, environments where the air contains flammable substances (e.g. cereals, metal dust, etc.).
- Warnings concerning damage to property
- Never place objects on the grate.
- Place the grill on a flat, solid, heat-resistant surface protected against splashing water.
- Do not expose the grill to extremely low or high temperatures.
- Batteries
- When inserting the batteries, make sure to observe the correct polarity. Follow the illustration located inside the battery compartment. Do not attempt to charge the batteries and do not dispose of them in a fire.
- Do not use different types of batteries at the same time (old and new or carbon and alkaline, etc.).
- Remove the batteries if you will not be using the device for a long period of time. Improper use may cause an explosion or electrolyte leakage.
- The battery must not be opened or deformed, as chemical leakage and injury could occur. In case of contact of battery electrolyte with your skin or eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Remove the batteries if you will not be using the grill for an extended period of time.

### Before you start

Unpack the equipment. First check that all parts are complete and undamaged. Keep the packaging material out of the reach of children and dispose of it appropriately. The grill can be placed directly on the dining table and food can be prepared there. **Danger of fire!** Do not place the grill on a surface covered with textiles such as a tablecloth. Never place the grill on or next to flammable objects such as curtains or drapes. When cleaning, leave a distance of at least 100 cm between the grill and combustible materials.

### Inserting batteries

- The battery compartment is located on the underside of the fan box cover.
- Slide the entire fan box out.
- Open the battery compartment cover on the underside.
- Insert four 1.5V AA batteries into the battery compartment. Always pay attention to the polarity.
- Close the battery compartment lid. Check that the latch has reengaged so that the cover cannot open and the batteries can-

not fall out.

- Slide the fan and battery box back in until it clicks into place. The grill is now ready for operation.

#### Description of the appliance (pictures on page 2.)

A - Cast iron grate, B - Charcoal tray, C - Bowl for the fire starter, D - Stainless steel bowl for collecting dripping fat, E - Grill body, F - Battery and fan box, G - Fan control, H - Compartment for 4x AA 1.5V batteries (on the bottom).

#### Using the grill (see pictures on page 2.)

1. - Fill the charcoal tray with charcoal. 2. - Put the kindling in the small bowl. 3. - Put the batteries in the fan. 4. - Put the bowl with the kindling in the grill and light it. 5 - Put the charcoal tray in the grill. 6 - Turn the fan on high. 7 - Put the cast iron grate on.

#### Getting Started

When first switching on, allow the grill to warm up for 30 minutes before cooking.

There may be a small amount of smoke as it warms up. For this reason, the grill should be warmed up 10 to 15 minutes before the first food preparation.

- Wash the grill with warm water and detergent. This will remove dust and any residual packaging.
- Place the grill on a flat, non-slip, dry surface.
- Remove the cast iron grate.
- Remove the charcoal tray and pour approximately 0,25 kg of charcoal into the tray, up to the top of the tray. Warning - Do not use any fuel other than charcoal.
- Apply grill lighter around the centre of the tray. Caution, never use alcohol or petrol for lighting! Only use firelighters in accordance with EN 1860-3!
- Light the grill lighter in the bowl. Danger of burns! Do not touch an open fire!
- Turn the fan control to the MAX position. The fan must be switched on before inserting the charcoal tray, otherwise the flame will smother.
- Insert the charcoal tray into the grill. Danger of burns! Take care not to burn yourself when inserting the tray.
- Replace the cast iron grate.
- When the charcoal is covered with a layer of ash, you can put food on the grate. If unwanted flame turbulence occurs while the coals are burning, restrict the air supply with the control wheel.
- You can then prepare grilled food on your grill. Once you have gained more experience, you can use the control to regulate the fan speed and therefore the heat intensity. In this way you can grill food more delicately or prepare it more finely.
- Switch off the grill when you have finished. Turn the dial counterclockwise until it reaches the outermost position. Danger of burns! After the fan is turned off, the coals will still be hot for some time and the stainless steel grate may be very hot. Take care not to burn yourself.

#### Maintenance / Cleaning

To prevent food residues from burning, clean the grill after each use. Danger of burns! Wait until the grill has cooled completely before cleaning. Otherwise you may burn yourself.

**Warning regarding damage to property!** Do not use abrasives or tools that could scratch the surface (e.g. metal sponge). They can cause damage to the grill.

- Remove the cast iron grate.
- Remove the charcoal tray.
- Wash the grate and the inner stainless steel bowl for collecting dripping fat with dishwashing liquid.
- The charcoal tray can be rinsed thoroughly and cleaned with a brush or dry cloth.
- Wipe the grill body with a lightly dampened cloth.

#### Storing the grill

Store the folded grill in the transport bag to protect it. Store the grill in a dry and dust-free place.

Remove the batteries if you will not be using the grill for a long period of time.

#### Troubleshooting:

- Grill not burning - Fan not on *Turn the control knob to the maximum position (clockwise until it stops) to turn on the fan.*
- The grill is not burning - The control is set to too low a position. *Turn the dial to the maximum position (clockwise until it stops).*
- Fan cannot be switched on - Batteries are not inserted correctly or are low. *Insert the batteries with the correct polarity (+ and -). Replace the batteries if necessary.*
- The grill gets too hot with unwanted flame turbulence. - The control is set too high. *Restrict the air supply with the control wheel. Turn counterclockwise.*
- The grill does not heat up sufficiently. - The control is set to too low. *Increase the air supply with the control dial. Turn clockwise.*

#### Technical data

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Operating voltage | DC 6V = (4x AA batteries 1.5V) |
| Controls          | Fan controller                 |
| Fuel              | Charcoal                       |
| Fuel quantity     | 0,25 kg                        |
| Burning time      | 30 - 90 minutes                |
| Grate diameter    | 30 cm                          |
| Accessories       | transport bag                  |
| Type              | CG01                           |

Manufacturer: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. China

Electrical appliances should not be disposed of with municipal waste. According to Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE/WEEE) and related national legislation, electrical waste must be separated and recycled. Recycling as an alternative to disposal: the owner of the electrical equipment is obliged to take the equipment to a collection point or ensure that it is properly recycled. E-waste may be disposed of at a waste collection point operated in accordance with the applicable national waste directives. This does not apply to accessories without electrical components.



# Rauchfreier Holzkohle-Tischgrill KEG

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Rauchfreier Holzkohle-Tischgrill mit Schnellstart und regulierbarem Gebläse. Der gusseiserne Rost speichert eine große Menge an Hitze und sorgt so für optimale Grillbedingungen. Die innere Auffangschale ist aus Edelstahl und leicht zu reinigen. Dank der doppelwandigen Konstruktion erwärmt sich die Außenhülle des Grills sehr wenig. Das eingebaute Gebläse sorgt für eine konstante Luftzufuhr und damit für eine fast ausschließlich rauchfreie Verbrennung der Holzkohle. Das Gebläse ist stufenlos regelbar und die Temperatur lässt sich so leicht kontrollieren. Gesundes Grillen dank des geschlossenen Holzkohlebehälters, bei dem abtropfendes Fett nicht auf die heißen Kohlen gelangt und so Verbrennungen verhindert. Das Gebläse wird mit 4x AA-Alkalibatterien betrieben (nicht im Lieferumfang enthalten).

### Verwendung:

- Dieser Grill ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Dieser Grill ist nur für den Gebrauch in gut belüfteten Außenbereichen vorgesehen. Achten Sie darauf, dass der Grill immer auf einer stabilen Oberfläche steht.
- WARNUNG** - Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Verwenden Sie den Grill nicht in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien!
- WARNUNG** - Die Oberfläche des Grills wird während des Betriebs sehr heiß, fassen Sie ihn nicht an!
- WARNUNG** - Verwenden Sie keinen Alkohol oder Benzin zum Anzünden oder Wiederanzünden! Verwenden Sie nur Feueranzünder gemäß EN 1860-3!
- WARNUNG** - Halten Sie Kinder und Haustiere fern! Nicht in Innenräumen verwenden!

### Vorhersehbare Fehlanwendung

- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden.
- Nicht als Heizgerät verwenden.
- Gefahr von Verbrennungen! Legen Sie keine anderen Gegenstände (z. B. Besteck, Utensilien, Deckel usw.) auf den Grill. Diese Gegenstände können sehr heiß sein und Sie verbrennen.

### Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch dieses Geräts die folgenden Hinweise und beachten Sie alle Warnungen, auch wenn Sie bereits Erfahrung mit elektronischen Geräten und Holzkohlegrills haben. Bewahren Sie diese Sicherheits- und Bedienungsanweisungen zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, geben Sie gleichzeitig diese Anleitung weiter. Das Benutzerhandbuch ist dem Produkt beigelegt.

### Kinder und behinderte Personen

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ähnlichen Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen für den korrekten Gebrauch des Geräts erhalten und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Jegliche Reinigung oder Wartung des Geräts darf nur von Kindern unter Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder unter 8 Jahren dürfen sich nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Erstickungsgefahr! - Das Verpackungsmaterial ist nicht zum Spielen bestimmt. Erlauben Sie Kindern nicht, mit den Plastikbeuteln zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Batterien und Kleinteile stellen eine Erstickungsgefahr dar. Bewahren Sie Batterien an einem sicheren Ort auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn die Batterie verschluckt wurde. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Gefahr von Verbrennungen!
- Legen Sie keine anderen Gegenstände auf den Grill (z. B. Besteck, Utensilien, Deckel usw.). Diese Gegenstände können sehr heiß sein und zu Verbrennungen führen.

- Berühren Sie während des Betriebs nicht den Rost, die Fettauffangschale oder die Holzkohlewanne. Halten und tragen Sie den Grill nur an den Seiten oder der Unterseite des Deckels.
- Transportieren oder tragen Sie den Grill erst, wenn er vollständig abgekühlt ist. Halten und tragen Sie den Grill nur an den Seiten oder der Unterseite des Deckels.
- Reinigen Sie den Grill erst, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Tragen Sie beim Grillen immer Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Lebensmittel zubereiten, Holzkohle nachlegen oder den Grill bedienen. Verwenden Sie Grillbesteck mit langen, hitzebeständigen Griffen.

### Brandgefahr!

- Verwenden Sie den Grill nur im Freien. Verwenden Sie ihn niemals in Innenräumen.
- Verwenden Sie den Grill nicht als Heizgerät.
- Stellen Sie den Grill nicht auf eine mit Textilien bedeckte Fläche wie z. B. eine Tischdecke.
- Stellen Sie den Grill niemals auf oder neben brennbare Gegenstände wie Vorhänge oder Gardinen.
- Halten Sie beim Reinigen einen Abstand von mindestens 100 cm zwischen dem Grill und brennbaren Materialien ein.
- Verwenden Sie den Grill nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in Bereichen mit brennbaren Materialien. Dazu gehören Bereiche, in denen Kraftstoff gelagert wird, wie z. B. im Laderaum eines Schiffes, an einer Tankstelle oder in der Nähe von Kraftstofftanks, sowie Umgebungen, in denen die Luft brennbare Stoffe enthält (z. B. Getreide, Metallstaub usw.).
- Warnhinweise zur Beschädigung von Eigentum
- Stellen Sie niemals Gegenstände auf den Grillrost.
- Stellen Sie den Grill auf eine ebene, feste, hitzebeständige und spritzwassergeschützte Fläche.
- Setzen Sie den Grill nicht extrem niedrigen oder hohen Temperaturen aus.
- Batterien
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität. Beachten Sie die Abbildung im Batteriefach. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, und werfen Sie sie nicht in ein Feuer.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig verschiedene Batterietypen (alte und neue Batterien, Kohle- und Alkalibatterien usw.).
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Unsachgemäße Verwendung kann zu einer Explosion oder zum Auslaufen des Elektrolyts führen.
- Die Batterie darf nicht geöffnet oder verformt werden, da dies zum Auslaufen von Chemikalien und zu Verletzungen führen kann. Falls der Elektrolyt der Batterie mit Ihrer Haut oder Ihren Augen in Berührung kommt, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie den Grill über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

### Bevor Sie beginnen

Packen Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie zunächst, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie es ordnungsgemäß. Der Grill kann direkt auf den Esstisch gestellt und die Speisen können dort zubereitet werden. Es besteht Brandgefahr! Stellen Sie den Grill nicht auf eine mit Textilien bedeckte Fläche wie z. B. eine Tischdecke. Stellen Sie den Grill nie auf oder neben brennbare Gegenstände wie Vorhänge oder Gardinen. Halten Sie beim Reinigen einen Abstand von mindestens 100 cm zwischen dem Grill und brennbaren Materialien ein.

### Einlegen der Batterien

- Das Batteriefach befindet sich an der Unterseite der Abdeckung des Lüfterkastens.
- Schieben Sie den gesamten Lüfterkasten heraus.

- Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs an der Unterseite.
- Legen Sie vier 1,5 V AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie immer auf die Polarität.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Prüfen Sie, ob die Verriegelung wieder eingerastet ist, so dass sich der Deckel nicht öffnen lässt und die Batterien nicht herausfallen können.
- Schieben Sie das Gebläse und das Batteriefach wieder hinein, bis es einrastet. Der Grill ist nun einsatzbereit.

#### Beschreibung des Geräts (Bilder auf Seite 2.)

A - Gusseisenrost, B - Holzkohleschale, C - Schale für den Anzündler, D - Edelstahlschale zum Auffangen von abtropfendem Fett, E - Grillkörper, F - Batterie- und Gebläsekasten, G - Gebläseregler, H - Fach für 4x AA 1,5V-Batterien (auf der Unterseite).

#### Verwendung des Grills (siehe Bilder auf Seite 2).

1. - Füllen Sie die Kohleschale mit Holzkohle. 2. - Legen Sie das Anzündholz in die kleine Schale. 3. - Legen Sie die Batterien in den Ventilator. 4. - Legen Sie die Schale mit dem Anzündholz in den Grill und zünden Sie sie an. 5. - Legen Sie die Kohleschale in den Grill. 6. - Stellen Sie das Gebläse auf hohe Stufe. 7. - Legen Sie den gusseisernen Rost auf.

#### Erste Schritte

Wenn Sie den Grill zum ersten Mal einschalten, lassen Sie ihn vor dem Grillen 30 Minuten lang aufwärmen.

Beim Aufwärmen kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen. Aus diesem Grund sollte der Grill 10 bis 15 Minuten vor der ersten Zubereitung von Speisen aufgewärmt werden.

- Waschen Sie den Grill mit warmem Wasser und Spülmittel. Dadurch werden Staub und Verpackungsreste entfernt.
- Stellen Sie den Grill auf eine ebene, rutschfeste und trockene Fläche.
- Entfernen Sie den gusseisernen Rost.
- Nehmen Sie die Kohleschale heraus und schütten Sie ca. 0,25 kg Holzkohle in die Schale, und zwar bis zum oberen Rand der Schale. Achtung - Verwenden Sie keinen anderen Brennstoff als Holzkohle.
- Bringen Sie den Grillanzünder in der Mitte der Schale an. Vorsicht, niemals Alkohol oder Benzin zum Anzünden verwenden! Nur Feueranzünder gemäß EN 1860-3 verwenden!
- Zünden Sie den Grillanzünder in der Schale an. Es besteht Verbrennungsgefahr! Offenes Feuer nicht berühren!
- Drehen Sie den Gebläseregler auf die Position MAX. Das Gebläse muss vor dem Einsetzen der Holzkohleschale eingeschaltet werden, da sonst die Flamme erstickt.
- Schieben Sie die Holzkohleschale in den Grill. Es besteht Verbrennungsgefahr! Achten Sie darauf, sich beim Einsetzen der Schale nicht zu verbrennen.
- Setzen Sie den gusseisernen Rost wieder ein.
- Wenn die Holzkohle mit einer Ascheschicht bedeckt ist, können Sie Lebensmittel auf den Rost legen. Wenn beim Brennen der Kohlen unerwünschte Flammenturbulenzen auftreten, drosseln Sie die Luftzufuhr mit dem Stellrad.
- Anschließend können Sie das Grillgut auf Ihrem Grill zubereiten. Wenn Sie mehr Erfahrung gesammelt haben, können Sie mit dem Regler die Gebläsegeschwindigkeit und damit die Hitzeintensität regulieren. Auf diese Weise können Sie das Grillgut schonender grillen oder feiner zubereiten.
- Schalten Sie den Grill aus, wenn Sie fertig sind. Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis er die äußerste Position erreicht. Es besteht Verbrennungsgefahr! Nach dem Ausschalten des Gebläses sind die Kohlen noch einige Zeit heiß und der Edelstahlrost kann sehr heiß sein. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.

#### Wartung / Reinigung

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch, um das Verbrennen von Speiseresten zu vermeiden. Es besteht Verbrennungsgefahr! Warten Sie mit der Reinigung, bis der Grill vollständig abgekühlt ist. Andernfalls können Sie sich verbrennen.

**Warnung vor Sachbeschädigung!** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Werkzeuge, die die Oberfläche zerkratzen könnten (z. B.

Metallschwämme). Sie können Schäden am Grill verursachen.

- Entfernen Sie den gusseisernen Rost.
- Entfernen Sie die Holzkohlewanne.
- Waschen Sie den Rost und die innere Edelstahlschale zum Auffangen von abtropfendem Fett mit Geschirrspülmittel.
- Die Holzkohleschale kann gründlich ausgespült und mit einer Bürste oder einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- Wischen Sie den Grillkörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

#### Aufbewahrung des Grills

Bewahren Sie den zusammengefalteten Grill in der Transporttasche auf, um ihn zu schützen. Lagern Sie den Grill an einem trockenen und staubfreien Ort.

Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie den Grill über einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden.

#### Fehlersuche:

- Grill brennt nicht - Gebläse nicht an *Drehen Sie den Drehknopf auf die höchste Stufe (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag), um das Gebläse einzuschalten.*
- Der Grill brennt nicht - Der Regler ist auf eine zu niedrige Position eingestellt. *Drehen Sie den Regler auf die höchste Position (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag).*
- Das Gebläse lässt sich nicht einschalten - Die Batterien sind nicht richtig eingelegt oder zu schwach. *Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) ein. Ersetzen Sie die Batterien, falls erforderlich.*
- Der Grill wird zu heiß mit unerwünschten Flammenverwirbelungen - Der Regler ist zu hoch eingestellt. *Drosseln Sie die Luftzufuhr mit dem Stellrad. Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn.*
- Der Grill heizt nicht ausreichend auf. - Der Regler ist zu niedrig eingestellt. *Erhöhen Sie die Luftzufuhr mit dem Drehregler. Im Uhrzeigersinn drehen.*

#### Technische Daten

|                                                                             |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Betriebsspannung                                                            | DC 6V = (4x AA-Batterien 1,5V) |
| Bedienelemente                                                              | Gebläseregler                  |
| Brennstoff                                                                  | Holzkohle                      |
| Brennstoffmenge                                                             | 0,25 kg                        |
| Brenndauer                                                                  | 30 - 90 Minuten                |
| Durchmesser des Rostes                                                      | 30 cm                          |
| Zubehör                                                                     | Transporttasche                |
| Typ                                                                         | CG01                           |
| Hersteller: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co. Ltd. P.R. China |                                |

Elektrogeräte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE/WEEE) und der entsprechenden nationalen Gesetzgebung muss Elektroschrott getrennt und recycelt werden. Recycling als Alternative zur Entsorgung: Der Besitzer des Elektrogeräts ist verpflichtet, das Gerät zu einer Sammelstelle zu bringen oder dafür zu sorgen, dass es ordnungsgemäß recycelt wird. Elektroschrott kann bei einer Abfallsammelstelle entsorgt werden, die gemäß den geltenden nationalen Abfallrichtlinien betrieben wird. Dies gilt nicht für Zubehör ohne elektrische Bauteile.



# Bezdymny grill stołowy na węgiel drzewny KEG

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Bezdymny grill stołowy na węgiel drzewny z szybkim startem i regulowanym wentylatorem. Żeliwny ruszt akumuluje dużą ilość ciepła, zapewniając optymalne warunki grillowania. Wewnętrzna taca ociekowa jest wykonana ze stali nierdzewnej i łatwa do czyszczenia. Dzięki dwuwarstwowej konstrukcji zewnętrzna powłoka grilla nagrzewa się w bardzo niewielkim stopniu. Wbudowany wentylator zapewnia stały dopływ powietrza, gwarantując niemal wyłącznie bezdymne spalanie węgla drzewnego. Wentylator można bezstopniowo regulować, a tym samym łatwo kontrolować temperaturę. Zdrowe grillowanie dzięki zamkniętemu pojemnikowi na węgiel drzewny, w którym kapiący tłuszcz nie dostaje się na rozżarzone węgle, zapobiegając w ten sposób przypaleniu. Wentylator jest zasilany 4 bateriami alkalicznymi AA (brak w zestawie).

### Zastosowanie:

- Ten grill nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Grill jest przeznaczony do użytku wyłącznie na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Należy zawsze upewnić się, że grill jest umieszczony na stabilnej powierzchni.
- OSTRZEŻENIE** - Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla. Nie używaj grilla w pomieszczeniach, lecz wyłącznie na zewnątrz!
- OSTRZEŻENIE** - Powierzchnia grilla będzie bardzo gorąca podczas pracy, nie dotykaj jej!
- OSTRZEŻENIE** - Nie używaj alkoholu ani benzyny do rozpalania lub ponownego rozpalania! Podpalki należy używać wyłącznie zgodnie z normą EN 1860-3!
- OSTRZEŻENIE** - Trzymaj dzieci i zwierzęta domowe poza zasięgiem! Nie używaj w pomieszczeniach!

### Przewidywalne niewłaściwe użycie

- Nie używać w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie używać jako grzejnika.
- Ryzyko poparzenia! Nie umieszczaj innych przedmiotów (np. sztućców, naczyń, pokryw itp.) na grillu. Przedmioty te mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia.

### Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem tego urządzenia należy zapoznać się z poniższymi uwagami i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń, nawet jeśli użytkownik ma doświadczenie w korzystaniu ze sprzętu elektrycznego i grilla na węgiel drzewny. Niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży lub przekazania sprzętu należy jednocześnie przekazać niniejszą instrukcję. Instrukcja obsługi jest dołączona do produktu.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub podobne osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub otrzymają instrukcje dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia i będą świadome związanego z tym ryzyka. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Wszelkie czynności związane z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez dzieci pod nadzorem.

Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia.

**Niebezpieczeństwo uduszenia!** - Materiał opakowania nie jest przeznaczony do zabawy. Nie pozwalać dzieciom bawić się plastikowymi torebkami. Istnieje ryzyko uduszenia!

Baterie i małe części stwarzają ryzyko zadławienia. Baterie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku połamania baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie umieszczaj innych przedmiotów na grillu (np. sztućców, na-

czyrń, pokrywek itp.). Przedmioty te mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia.

- Nie dotykaj rusztu, pojemnika na tłuszcz ani tacy na węgiel drzewny podczas pracy urządzenia. Grill należy trzymać i przenosić wyłącznie za boki lub spód pokryw.
- Grill należy transportować lub przenosić dopiero po jego całkowitym ostygnięciu. Grill należy trzymać i przenosić wyłącznie za boki lub spód pokryw.
- Grill należy czyścić dopiero po jego całkowitym ostygnięciu.
- Podczas grillowania należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Podczas przygotowywania potraw, dokładania węgla drzewnego lub obsługi grilla należy zawsze nosić rękawice ochronne. Należy używać sztućców do grillowania z długimi, odpornymi na wysoką temperaturę uchwytyami.

### Niebezpieczeństwo pożaru!

- Grilla należy używać wyłącznie na zewnątrz. Nigdy nie używaj go w pomieszczeniach.
- Nie używaj grilla jako grzejnika.
- Nie umieszczaj grilla na powierzchni pokrytej tkaniną, taką jak obrus.
- Nigdy nie umieszczaj grilla na lub obok łatwopalnych przedmiotów, takich jak zasłony lub firany.
- Podczas czyszczenia należy zachować odległość co najmniej 100 cm między grillem a materiałami łatwopalnymi.
- Nie używaj grilla w miejscach zagrożonych wybuchem lub w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne. Należą do nich obszary używane do przechowywania paliwa, takie jak ładownia statku, stacja benzynowa lub wokół zbiorników paliwa, środowiska, w których powietrze zawiera substancje łatwopalne (np. zboża, pył metalowy itp.).
- Ostrzeżenia dotyczące szkód materialnych
- Nigdy nie umieszczaj przedmiotów na ruszcie.
- Umieść grill na płaskiej, solidnej, żaroodpornej powierzchni zabezpieczonej przed rozpryskami wody.
- Nie wystawiaj grilla na działanie skrajnie niskich lub wysokich temperatur.
- Baterie
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Należy postępować zgodnie z ilustracją znajdującą się wewnątrz komory baterii. Nie próbuj ładować baterii i nie wrzucaj ich do ognia.
- Nie używaj jednocześnie różnych typów baterii (starych i nowych, węglowych i alkalicznych itp.).
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować wybuch lub wyciek elektrolitu.
- Baterii nie wolno otwierać ani deformować, ponieważ może dojść do wycieku chemikaliów i obrażeń. W przypadku kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli grill nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

### Przed rozpoczęciem

Rozpakuj urządzenie. Najpierw sprawdź, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone. Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i odpowiednio zutylizować. Grill można umieścić bezpośrednio na stole jadalnym i przygotowywać na nim potrawy. Niebezpieczeństwo pożaru! Nie umieszczaj grilla na powierzchni pokrytej tkaniną, taką jak obrus. Nigdy nie umieszczaj grilla na lub obok łatwopalnych przedmiotów, takich jak zasłony lub firany. Podczas czyszczenia należy zachować odległość co najmniej 100 cm między grillem a materiałami łatwopalnymi.

### Wkładanie baterii

- Komora baterii znajduje się na spodzie pokrywy obudowy wentylatora.
- Wsuń całą obudowę wentylatora.
- Otwórz pokrywę komory baterii od spodu.
- Włóż cztery baterie 1,5 V AA do komory baterii. Należy zawsze zwracać uwagę na biegunowość.
- Zamknij pokrywę komory baterii. Sprawdź, czy zatrzask ponownie się zatrzasknął, aby pokrywa nie mogła się otworzyć, a baterie nie mogły wypaść.
- Wsuń z powrotem wentylator i pojemnik na baterie, aż zatrzasknie się na swoim miejscu. Grill jest teraz gotowy do pracy.

#### Opis urządzenia (zdjęcia na stronie 2.)

A - Ruszt żeliwny, B - Taca na węgiel drzewny, C - Miska na podpałkę, D - Miska ze stali nierdzewnej do zbierania kapiącego tłuszczu, E - Korpus grilla, F - Pojemnik na baterie i wentylator, G - Sterowanie wentylatorem, H - Komora na 4 baterie AA 1,5 V (na spodzie).

#### Korzystanie z grilla (patrz ilustracje na stronie 2.)

1. - Napełnij tackę na węgiel drzewny węglem drzewnym. 2. - Umieść rozpałkę w małej misce. 3. - Umieść baterie w wentylatorze. 4. - Umieść miskę z rozpałką w grillu i rozpal ją. 5 - Umieść tacę na węgiel drzewny w grillu. 6 - Włącz wentylator na wysoką moc. 7 - Załóż żeliwny ruszt.

#### Pierwsze kroki

Po pierwszym włączeniu należy odczekać 30 minut, aż grill się rozgrzeje.

Podczas rozgrzewania się grilla może wydobywać się z niego niewielka ilość dymu. Z tego powodu grill powinien być rozgrzany 10 do 15 minut przed pierwszym przygotowaniem potrawy.

- Umyj grill ciepłą wodą z detergentem. Spowoduje to usunięcie kurzu i wszelkich pozostałości opakowania.
- Umieść grill na płaskiej, antypoślizgowej, suchej powierzchni.
- Zdejmij żeliwny ruszt.
- Wyjmij tacę na węgiel drzewny i wysyp do niej około 0,25 kg węgla drzewnego, aż do górnej krawędzi tacy. Ostrzeżenie - Nie używaj innego paliwa niż węgiel drzewny.
- Zastosuj rozpałkę do grilla wokół środka tacy. Uwaga, nigdy nie używaj alkoholu ani benzyny do rozpalania! Podpałki należy używać wyłącznie zgodnie z normą EN 1860-3!
- Rozpalać podpałkę do grilla w misce. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać otwartego ognia!
- Ustaw regulator wentylatora w pozycji MAX. Wentylator należy włączyć przed włożeniem tacy na węgiel drzewny, w przeciwnym razie płomień zostanie zdławiony.
- Włóż tackę na węgiel drzewny do grilla. Niebezpieczeństwo poparzenia! Podczas wkładania tacy należy uważać, aby się nie poparzyć.
- Załóż żeliwny ruszt.
- Gdy węgiel drzewny pokryje się warstwą popiołu, na ruszcie można umieścić jedzenie. Jeśli podczas spalania węgla wystąpią niepożądane zawirowania płomienia, należy ograniczyć dopływ powietrza za pomocą pokrętła.
- Następnie można przygotowywać potrawy na grillu. Po zdobyciu większego doświadczenia można użyć pokrętła do regulacji prędkości wentylatora, a tym samym intensywności ciepła. W ten sposób można grillować potrawy delikatniej lub przygotowywać je w bardziej drobny sposób.
- Po zakończeniu grillowania wyłącz grill. Obróć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znajdzie się w skrajnym położeniu. Niebezpieczeństwo poparzenia! Po wyłączeniu wentylatora węgle będą jeszcze przez pewien czas gorące, a ruszt ze stali nierdzewnej może być bardzo gorący. Należy uważać, aby się nie poparzyć.

#### Konserwacja / czyszczenie

Aby zapobiec przypalaniu się resztek jedzenia, należy czyścić grill po każdym użyciu. Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed czyszczeniem należy poczekać, aż grill całkowicie ostygnie. W przeciwnym razie można się poparzyć.

**Ostrzeżenie przed uszkodzeniem mienia!** Nie używaj materiałów ściernych ani narzędzi, które mogłyby zarysować powierzchnię (np. metalowej gąbki). Mogą one spowodować uszkodzenie grilla.

- Zdejmij żeliwny ruszt.
- Wyjąć tacę na węgiel drzewny.
- Umyj ruszt i wewnętrzną miskę ze stali nierdzewnej do zbierania kapiącego tłuszczu płynem do mycia naczyń.
- Tacę na węgiel drzewny można dokładnie opłukać i wyczyścić szczotką lub suchą szmatką.
- Przetrzyj korpus grilla lekko zwilżoną szmatką.

#### Przechowywanie grilla

Przechowuj złożony grill w torbie transportowej, aby go chronić. Grill należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

Jeśli grill nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

#### Rozwiązywanie problemów:

- Grill nie pali się - Wentylator nie jest włączony. *Przekręć pokrętło sterowania do maksymalnego położenia (zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu), aby włączyć wentylator.*
- Grill się nie pali - Pokrętło jest ustawione w zbyt niskiej pozycji. *Przekręć pokrętło do maksymalnej pozycji (zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu).*
- Nie można włączyć wentylatora - Baterie nie są prawidłowo włożone lub są rozładowane. *Włóż baterie z zachowaniem prawidłowej biegunowości (+ i -). W razie potrzeby wymień baterie.*
- Grill nagrzewa się zbyt mocno, powodując niepożądane zawirowania płomienia - Regulacja jest ustawiona zbyt wysoko. *Ogranicz dopływ powietrza za pomocą pokrętła sterowania. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.*
- Grill nie nagrzewa się wystarczająco - Regulator jest ustawiony zbyt nisko. *Zwiększ dopływ powietrza za pomocą pokrętła. Obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.*

#### Dane techniczne

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Napięcie robocze   | DC 6V = (4x baterie AA 1,5V) |
| Elementy sterujące | Kontroler wentylatora        |
| Paliwo             | Węgiel drzewny               |
| Ilość paliwa       | 0,25 kg                      |
| Czas palenia       | 30 - 90 minut                |
| Średnica rusztu    | 30 cm                        |
| Akcesoria          | torba transportowa           |
| Typ                | CG01                         |

Producent: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. Chiny

Urządzenia elektryczne nie powinny być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE/WEEE) i powiązanymi przepisami krajowymi, odpady elektryczne muszą być segregowane i poddawane recyklingowi. Recykling jako alternatywa dla utylizacji: właściciel sprzętu elektrycznego jest zobowiązany do oddania sprzętu do punktu zbiórki lub zapewnienia jego właściwego recyklingu. E-odpady mogą być utylizowane w punkcie zbiórki odpadów działającym zgodnie z obowiązującymi krajowymi dyrektywami dotyczącymi odpadów. Nie dotyczy to akcesoriów bez komponentów elektrycznych.



# Füstmentes faszén asztali grill KEG

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Füstmentes faszén asztali grill gyorsindítással és állítható ventilátorral. Az öntöttvas rács nagy mennyiségű hőt halmaz fel, így optimális grillezési feltételeket biztosít. A belső csepegetőedény rozsdamentes acélból készült és könnyen tisztítható. A dupla héjú kialakításnak köszönhetően a grill külső burkolata nagyon kevésbé melegszik fel. A beépített ventilátor állandó levegőellátást biztosít, így szinte kizárólag füstmentes faszénégetést biztosít. A ventilátor fokozatmentesen szabályozható, így a hőmérséklet könnyen szabályozható. Egészséges grillezés a zárt faszéntartálynak köszönhetően, ahol a lecsöpögő zsír nem kerül a forró parázsra, így megakadályozza az égést. A ventilátor 4x AA alkáli elemmel működik (nem tartozék).

### Használat:

- Ez a grill nem kereskedelmi használatra készült. Ez a grill kizárólag kültéri, jól szellőző helyiségekben való használatra szolgál. Mindig ügyeljen arra, hogy a grill stabil felületre kerüljön.
- FIGYELMEZTETÉS - Szén-monoxid-mérgezés veszélye. Ne használja a grillt beltéren, csak kültéren!
- FIGYELMEZTETÉS - A grill felülete működés közben nagyon forró lesz, ne bántson vele!
- FIGYELMEZTETÉS - Ne használjon alkoholt vagy benzint a begyűjtáshoz vagy újbóli begyűjtáshoz! Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtóanyagokat használjon!
- FIGYELMEZTETÉS - Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat! Ne használja beltéren!

### Előrelátható helytelen használat

- Ne használja zárt helyiségekben.
- Ne használja fűtőberendezésként.
- Égési sérülések veszélye! Ne helyezzen más tárgyakat (pl. evőeszközöket, edényeket, fedeleket stb.) a grillre. Ezek a tárgyak nagyon forróak lehetnek, és megégethetik Önt.

### Biztonsági utasítások

Mielőtt először használná ezt a készüléket, olvassa el az alábbi megjegyzéseket, és vegye figyelembe az összes figyelmeztetést, még akkor is, ha már van tapasztalata az elektronikus berendezések és a faszéngrillek használatában. Őrizze meg ezeket a biztonsági és kezelési utasításokat egy biztonságos helyen, hogy később is hivatkozhasson rájuk. Ha eladja vagy továbbadja a készüléket, adja át ezzel egyidejűleg ezt a használati útmutatót is. A használati útmutatót a termékhez mellékeljük.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve hasonló, ismeretekkel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyeletet kapnak, vagy utasításokat kapnak a készülék helyes használatára vonatkozóan, és tisztában vannak az ezzel járó kockázatokkal. Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékkel játsszanak. A készülék tisztítását vagy karbantartását csak felügyelet mellett végezhetik gyermekek.

8 év alatti gyermekek egyáltalán nem tartózkodhatnak a készülék közelében.

Fulladásveszély! - A csomagolóanyag nem játékra való. Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal játsszanak. Fuldoklási veszély áll fenn!

Az elemek és az apró alkatrészek fulladásveszélyt jelentenek. Tartsa az elemeket biztonságos helyen. Az akkumulátor lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz. Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.

### Általános biztonsági utasítások

- Égési sérülések veszélye!

- Ne helyezzen más tárgyakat a grillre (pl. evőeszközöket, edényeket, fedeleket stb.). Ezek a tárgyak nagyon forróak lehetnek, és megégethetik Önt.
- Ne érintse meg a rostélyt, a zsírgyűjtő tálcát/tálat vagy a faszéntálcát működés közben. A grillsütőt csak a fedél oldalánál vagy aljánál fogva tartsa és vigye.
- Csak akkor szállítsa vagy hordozza a grillt, ha az teljesen kihűlt. A grillt csak a fedél oldalánál vagy aljánál fogva tartsa és szállítsa.
- A grillt csak akkor tisztítsa meg, ha teljesen kihűlt.
- Grillezéskor mindig viseljen védőkesztyűt.
- Mindig viseljen védőkesztyűt az ételek elkészítésekor, a faszén hozzáadásakor vagy a grill kezelésénél. Használjon hosszú, hőálló nyéllel rendelkező grill evőeszközöket.

### Tűzveszély!

- A grillsütőt csak a szabadban használja. Soha ne használja beltéren.
- Ne használja a grillt fűtőberendezésként.
- Ne helyezze a grillt textíliával, például terítővel borított felületre.
- Soha ne helyezze a grillt gyúlékony tárgyakra vagy azok mellé, például függönyökre vagy drapériákra.
- Tisztításkor hagyjon legalább 100 cm távolságot a grill és az éghető anyagok között.
- Ne használja a grillt robbanásveszélyes légkörben vagy gyúlékony anyagokat tartalmazó területeken. Ide tartoznak az üzemanyag tárolására használt területek, mint például egy hajó raktere, benzinkút vagy üzemanyagtartályok környéke, olyan környezetek, ahol a levegő gyúlékony anyagokat tartalmaz (pl. gabonafélék, fémpor stb.).
- A vagyoni károkra vonatkozó figyelmeztetések
- Soha ne helyezzen tárgyakat a rácsra.
- A grillrácsot a fröccsenő víz ellen védett, sima, szilárd, hőálló felületre helyezze.
- Ne tegye ki a grillt rendkívül alacsony vagy magas hőmérsékletnek.
- Elemek
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra. Kövesse az elemtartóban található ábrát. Ne próbálja meg feltölteni az elemeket, és ne dobja őket tűzbe.
- Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket (régieket és új vagy szén- és alkáli elemeket stb.).
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. A nem megfelelő használat robbanást vagy elektrolit szivárgást okozhat.
- Az akkumulátort nem szabad kinyitni vagy eldeformálni, mert vegyi anyag szivárgása és sérülés következhet be. Ha az akkumulátor elektrolitja a bőrrel vagy a szemével érintkezik, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Vegye ki az akkumulátorokat, ha hosszabb ideig nem használja a grillsütőt.

### Mielőtt elindítja

Csomagolja ki a berendezést. Először ellenőrizze, hogy minden alkatrész teljes és sértetlen. Tartsa a csomagolóanyagot gyermekek elől elzárva, és megfelelően ártalmatlanítsa. A grill közvetlenül az étkezőasztalra helyezhető, és az ételek ott készíthetők el. Tűzveszély! Ne helyezze a grillt textíliával, például terítővel borított felületre. Soha ne helyezze a grillt gyúlékony tárgyakra vagy azok mellé, például függönyökre vagy drapériákra. Tisztításkor hagyjon legalább 100 cm távolságot a grill és az éghető anyagok között.

### Az elemek behelyezése

- Az elemtartó rekesz a ventilátorház fedelének alján található.
- Csúsztassa ki a teljes ventilátor dobozt.
- Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét az alján.
- Helyezzen be négy darab 1,5 V-os AA elemet az elemtartó rekeszbe. Mindig figyeljen a polaritásra.
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét. Ellenőrizze, hogy a retesz visszazáródott-e, hogy a fedél ne tudjon kinyílni, és az elemek ne tudjanak kiesni.
- Csúsztassa vissza a ventilátort és az elemtartót, amíg az be nem kattan a helyére. A grillsütő most már készen áll a működésre.

#### A készülék leírása (képek a 2. oldalon.)

A - Öntöttvas rács, B - Széntálca, C - Tál a tűzgyújtóhoz, D - Rozsdamentes acél tál a lecsöpögő zsír összegyűjtésére, E - Grilltest, F - Akkumulátor- és ventilátor doboz, G - Ventilátor vezérlő, H - Rekesz 4x AA 1,5V-os elemek számára (alul).

#### A grill használata (lásd a képeket a 2. oldalon.)

1. - Töltsd meg a faszenes tálcát faszénrel. 2. - Tegye a gyújtót a kis tálcába. 3. - Tegye az elemeket a ventilátorba. 4. - Tegye a tálat a gyújtóssal a grillbe és gyújtsa meg. 5. - Tegye a faszéntálcát a grillbe. 6. - Kapcsolja a ventilátort magas fokozatra. 7. - Tegye fel az öntöttvas rácsot.

#### Kezdetben

Az első bekapcsoláskor hagyja, hogy a grill 30 percig melegedjen, mielőtt sütné.

A felmelegedés során kis mennyiségű füst keletkezhet. Ezért az első ételkészítés előtt 10-15 perccel a grillet fel kell melegíteni.

- Mossa ki a grillet meleg vízzel és mosószerrel. Ez eltávolítja a port és az esetleges csomagolási maradványokat.
- Helyezze a grillet egy sima, csúszásmentes, száraz felületre.
- Vegye le az öntöttvas rácsot.
- Vegye ki a faszéntálcát, és töltsön a tálcába kb. 0,25 kg szenet a tálcá tetejéig. Figyelmeztetés - Ne használjon a faszéneken kívül más tüzelőanyagot.
- A tálcá közepe körül tegyen grillgyújtót. Vigyázat, soha ne használjon alkoholt vagy benzint a meggyújtáshoz! Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő tűzgyújtót használjon!
- Gyújtsa meg a grillgyújtót a tálcában. Égésveszély! Ne nyúljon nyílt tűzhöz!
- Fordítsa a ventilátorszabályozót MAX állásba. A ventilátort a faszenes tálcá behelyezése előtt be kell kapcsolni, különben a láng megfullad.
- Helyezze be a faszéntálcát a grillbe. Égésveszély! Vigyázzon, nehogy megégesse magát a tálcá behelyezésekor.
- Helyezze vissza az öntöttvas rácsot.
- Amikor a faszénrel egy hamuréteg borítja a rostélyt, a rácsra ételeket helyezhet. Ha a parázs égése közben nemkívánatos lángtorlódás lép fel, korlátozza a levegőellátást a vezérlőkerékkel.
- Ezután elkészítheti a grillezett ételeket a grillen. Ha már több tapasztalatot szerzett, a szabályozóval szabályozhatja a ventilátor sebességét és ezáltal a hőfokot. Így finomabban grillezheti az ételeket, vagy finomabban készítheti el azokat.
- Ha végzett, kapcsolja ki a grillsütőt. Fordítsa a tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a legkülső állásba nem kerül. Égésveszély! A ventilátor kikapcsolása után a parázs még egy ideig forró marad, és a rozsdamentes acél rács nagyon forró lehet. Vigyázzon, nehogy megégesse magát.

#### Karbantartás / tisztítás

Az ételmaradékok odaégésének megelőzése érdekében minden használat után tisztítsa meg a grillet. Égési sérülések veszélye! Tisztítás előtt várja meg, amíg a grill teljesen kihűl. Ellenkező esetben megégetheti magát.

**Figyelmeztetés a vagyoni károkról!** Ne használjon súrolószereket vagy olyan eszközöket, amelyek megkarcolhatják a felületet (pl. fémsvivacs). Ezek kárt okozhatnak a grillben.

- Távolítsa el az öntöttvas rácsot.
- Vegye ki a faszéntálcát.
- Mosogassa el a rácsot és a belső, a lecsöpögő zsír felfogására szolgáló rozsdamentes acél tálat mosogatószerrel.
- A faszéntálcát alaposan kiöblítheti és kefével vagy száraz ruhával tisztíthatja.
- Törölje át a grilltestet enyhén nedvesített ruhával.

#### A grill tárolása

Az összehajtogatott grillet a szállításhoz szükséges zsákban tárolja, hogy megóvja. Tárolja a grillet száraz és pormentes helyen.

Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a grillet.

#### Hibaelhárítás:

- A grill nem ég - A ventilátor nem működik. *A ventilátor bekapcsolásához fordítsa a vezérlőgombot a maximális állásba (az óramutató járásával megegyező irányba, amíg meg nem áll).*
- A grill nem ég - A szabályozó túl alacsony állásba van állítva. *Fordítsa a szabályozót a maximális állásba (az óramutató járásával megegyező irányba, amíg meg nem áll).*
- A ventilátor nem kapcsolható be - Az elemek nincsenek megfelelően behelyezve vagy lemerültek. *Helyezze be az elemeket a megfelelő polaritással (+ és -). Szükség esetén cserélje ki az elemeket.*
- A grill túlságosan felforrósodik, és a láng nemkívánatos örvénylással jár. - A szabályozó túl magasra van állítva. *Korlátozza a levegőellátást a vezérlőkerékkel. Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.*
- A grill nem melegszik fel eléggé. - A szabályozó túl alacsonyra van állítva. *Növelje a levegőellátást a vezérlőtárcsával. Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.*

#### Műszaki adatok

|                                                                          |                           |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Működési feszültség                                                      | DC 6V = (4x AA elem 1,5V) |
| Vezérlés                                                                 | Ventilátorvezérlő         |
| Tüzelőanyag                                                              | Szén                      |
| Tüzelőanyag mennyisége                                                   | 0,25 kg                   |
| Égési idő                                                                | 30-90 perc                |
| Rács átmérője                                                            | 30 cm                     |
| Tartozékok                                                               | szállítótáska             |
| Típus                                                                    | CG01                      |
| Gyártó: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. Kína |                           |

Az elektromos készülékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (WEEE/WEEE) és a kapcsolódó nemzeti jogszabályok szerint az elektromos hulladékot szét kell választani és újrahasznosítani kell. Újrahasznosítás mint az ártalmatlanítás alternatívája: az elektromos berendezés tulajdonosa köteles a készüléket egy gyűjtőhelyre vinni, vagy gondoskodni annak megfelelő újrahasznosításáról. Az elektromos hulladékot a vonatkozó nemzeti hulladékirányelveknek megfelelően működtetett hulladékgyűjtő ponton lehet ártalmatlanítani. Ez nem vonatkozik az elektromos alkatrészeket nem tartalmazó tartozékokra.



# Namizni žar na oglje brez dima KEG

## NAVODILA ZA UPORABO

Namizni žar na oglje brez dima s hitrim zagonom in nastavljenim ventilatorjem. Litoželezna rešetka akumulira veliko toplote in tako zagotavlja optimalne pogoje za peko na žaru. Notranja posoda za odkapavanje je izdelana iz nerjavečega jekla in je enostavna za čiščenje. Zaradi dvoplastne konstrukcije se zunanja lupina žara zelo malo segreva. Vgrajeni ventilator zagotavlja stalen dotok zraka in s tem skoraj izključno brezdimno izgorevanje oglja. Ventilator je mogoče brezstopenjsko regulirati in tako enostavno nadzorovati temperaturo. Zdravo pečenje na žaru zaradi zaprte posode za oglje, kjer kapljajoča maščoba ne pride na vroče oglje in tako preprečuje zažiganje. Ventilator se napaja s 4x alkalnimi baterijami AA (niso vključene).

### Uporaba:

- Ta žar ni namenjen komercialni uporabi. Ta žar je namenjen uporabi samo na zunanjih, dobro prezračenih prostorih. Vedno se prepričajte, da je žar postavljen na stabilno površino.
- **OPOZORILO** - Nevarnost zastupitve z ogljikovim monoksidom. Žara ne uporabljajte v zaprtih prostorih, temveč le na prostem!
- **OPOZORILO** - Površina žara bo med delovanjem zelo vroča, ne ravajte z njo!
- **OPOZORILO** - Za vžig ali ponovni vžig ne uporabljajte alkohola ali bencina! Uporabljajte samo vžigalnike v skladu s standardom EN 1860-3!
- **OPOZORILO** - Otroci in domače živali naj bodo nedosegljivi! Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!

### Predvidljiva napačna uporaba

- Ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Ne uporabljajte kot grelnik.
- Nevarnost opeklin! Na žar ne odlagajte drugih predmetov (npr. jedilnega pribora, posode, pokrovov itd.). Ti predmeti so lahko zelo vroči in vas lahko opečejo.

### Varnostna navodila

Pred prvo uporabo te naprave preberite spodnje opombe in upoštevajte vsa opozorila, tudi če imate izkušnje z uporabo elektronske opreme in žarov na oglje. Ta varnostna navodila in navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo. Če opremo prodate ali jo posredujete naprej, hkrati predajte tudi ta priročnik. Uporabniški priročnik je priložen izdelku.

### Otroci in invalidne osebe

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali podobne osebe s pomanjkanjem znanja ali izkušenj, če so pod nadzorom ali če dobijo navodila o pravilni uporabi naprave in se zavedajo s tem povezanih tveganj. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Vsako čiščenje ali vzdrževanje aparata lahko opravljajo le otroci pod nadzorom.

Otroci, mlajši od 8 let, se sploh ne smejo približati aparatu.

Nevarnost zadušitve! - Embalažni material ni namenjen za igro. Otrokom ne dovolite, da se igrajo s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve!

Baterije in majhni deli predstavljajo nevarnost zadušitve. Baterije hranite na varnem mestu. V primeru zaužitja baterije takoj poiščite zdravniško pomoč. Napravo hranite zunaj dosega otrok.

### Splošna varnostna navodila

- Nevarnost opeklin!
- Na žar ne odlagajte drugih predmetov (npr. jedilnega pribora, posode, pokrovov itd.). Ti predmeti so lahko zelo vroči in vas lahko opečejo.
- Med delovanjem se ne dotikajte rešetke, pladnja za zbiranje maščobe/kocke ali pladnja za oglje. Žar držite in prenašajte le

za stranice ali dno pokrova.

- Žar prevažajte ali prenašajte šele, ko se popolnoma ohladi. Žar držite in prenašajte le za stranice ali spodnji del pokrova.
- Žar očistite šele, ko se popolnoma ohladi.
- Pri peki na žaru vedno nosite zaščitne rokavice.
- Pri pripravi hrane, dodajanju oglja ali rokovanju z žarom vedno nosite zaščitne rokavice. Uporabljajte pribor za žar z dolgimi, na vročino odpornimi ročaji.

### Nevarnost požara!

- Žar uporabljajte samo na prostem. Nikoli ga ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Žara ne uporabljajte kot grelnika.
- Žara ne postavljajte na površino, prekrito s tekstilom, kot je namizni prt.
- Žara nikoli ne postavljajte na vnetljive predmete, kot so zavese ali draperije, ali poleg njih.
- Pri čiščenju med žarom in vnetljivimi materiali pustite vsaj 100 cm razdalje.
- Žara ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem ozračju ali na območjih z vnetljivimi materiali. Sem spadajo območja, ki se uporabljajo za skladiščenje goriva, na primer v podpalubju ladje, na bencinski črpalke ali v okolici rezervoarjev za gorivo, okolja, kjer zrak vsebuje vnetljive snovi (npr. žita, kovinski prah itd.).
- Opozorila glede materialne škode
- Na rešetko nikoli ne postavljajte predmetov.
- Rešetko postavite na ravno, trdno in toplotno odporno površino, ki je zaščitena pred brizganjem vode.
- Žara ne izpostavljajte izjemno nizkim ali visokim temperaturam.
- Baterije
- Pri vstavljanju baterij pazite, da upoštevate pravilno polariteto. Upoštevajte ilustracijo, ki se nahaja v predalu za baterije. Baterij ne poskušajte polniti in jih ne odlagajte v ogenj.
- Ne uporabljajte različnih vrst baterij hkrati (starih in novih ali ogljikovih in alkalnih itd.).
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije. Nepravilna uporaba lahko povzroči eksplozijo ali iztekanje elektrolita.
- Baterij ne smete odpirati ali deformirati, saj lahko pride do uhanja kemikalij in poškodb. V primeru stika elektrolita baterije s kožo ali očmi ga takoj sperite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Če žara dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

### Preden začnete

Razpakirajte opremo. Najprej preverite, ali so vsi deli popolni in nepoškodovani. Embalažni material hranite zunaj dosega otrok in ga ustrezno odstranite. Žar lahko postavite neposredno na jedilno mizo in tam pripravljate hrano. Nevarnost požara! Žara ne postavljajte na površino, prekrito s tekstilom, kot je namizni prt. Žara nikoli ne postavljajte na vnetljive predmete, kot so zavese ali draperije, ali poleg njih. Pri čiščenju med žarom in vnetljivimi materiali pustite vsaj 100 cm razdalje.

### Vstavljanje baterij

- Predal za baterije se nahaja na spodnji strani pokrova škatle za ventilator.
- Celotno škatlo ventilatorja potisnite ven.
- Odprite pokrov predala za baterije na spodnji strani.
- V predalček za baterije vstavite štiri 1,5V baterije AA. Vedno bodite pozorni na polarnost.
- Zaprite pokrov predala za baterije. Preverite, ali se je zapah

ponovno zaskočil, tako da se pokrov ne more odpreti in baterije ne morejo izpasti.

- Ventilator in škatlo za baterije potisnite nazaj, dokler se ne zaskoči na svoje mesto. Žar je zdaj pripravljen za delovanje.

#### Opis naprave (slike na strani 2)

A - Litoželezna rešetka, B - pladenj za oglje, C - posoda za zažigalnik, D - posoda iz nerjavečega jekla za zbiranje kapljajoče maščobe, E - ohišje žara, F - škatla za baterije in ventilator, G - upravljalnik ventilatorja, H - predal za 4x AA 1,5V baterije (na dnu).

#### Uporaba žara (glejte slike na strani 2)

1. - Pladenj za oglje napolnite z ogljem. 2. - V majhno posodico položite podžigalico. 3. - V ventilator vstavite baterije. 4. - Posodico s podžigalico postavite v žar in ga prižgite. 5. - Postavite pladenj z ogljem v žar. 6. - Ventilator vključite na visoko jakost. 7. - Postavite litoželezno rešetko.

#### Začetek delovanja

Ob prvem vklopu pustite, da se žar pred pripravo jedi segreje za 30 minut.

Med segrevanjem se lahko pojavi majhna količina dima. Zaradi tega je treba žar segreti 10 do 15 minut pred prvo pripravo hrane.

- Žar operite s toplo vodo in detergentom. S tem boste odstranili prah in morebitne ostanke embalaže.
- Žar postavite na ravno, nedrsečo in suho površino.
- Odstranite litoželezno rešetko.
- Odstranite pladenj za oglje in vanj nasujte približno 0,25 kg oglja do vrha pladnja. Opozorilo - ne uporabljajte drugega goriva kot oglje.
- Po sredini pladnja nanesite vžigalnik za žar. Pozor, za prižiganje nikoli ne uporabljajte alkohola ali bencina! Uporabljajte samo vžigalnike v skladu s standardom EN 1860-3!
- Vžigalnik za žar prižgite v posodi. Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se odprtega ognja!
- Regulator ventilatorja obrnite v položaj MAX. Ventilator je treba vklopiti, preden vstavite posodo za oglje, sicer se plamen zaduši.
- Pladenj za oglje vstavite v žar. Nevarnost opeklin! Pri vstavljanju pladnja pazite, da se ne opečete.
- Zamenjajte litoželezno rešetko.
- Ko je oglje prekrito s plastjo pepela, lahko na rešetko položite hrano. Če se med gorenjem oglja pojavi neželena turbulenca plamena, z regulacijskim kolescem omejite dovod zraka.
- Nato lahko na žaru pripravite hrano z žara. Ko si pridobite več izkušenj, lahko s krmilnikom uravnavate hitrost ventilatorja in s tem intenzivnost toplote. Na ta način lahko hrano na žaru spečete bolj nežno ali jo pripravite bolj fino.
- Ko končate, izklopite žar. Obračajte številčnico v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne doseže skrajnega položaja. Nevarnost opeklin! Po izklopu ventilatorja bo oglje še nekaj časa vroče, rešetka iz nerjavečega jekla pa je lahko zelo vroča. Pazite, da se ne opečete.

#### Vzdrževanje / čiščenje

Da bi preprečili zažiganje ostankov hrane, žar očistite po vsaki uporabi. Nevarnost opeklin! Pred čiščenjem počakajte, da se žar popolnoma ohladi. V nasprotnem primeru se lahko opečete.

**Opozorilo glede materialne škode!** Ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali orodij, ki bi lahko opraskala površino (npr. kovinske gobice). Z njimi lahko povzročite poškodbe žara.

- Odstranite litoželezno rešetko.
- Odstranite pladenj za oglje.
- Rešetko in notranjo posodo iz nerjavnega jekla za zbiranje kapljajoče maščobe operite s tekočino za pomivanje posode.
- Pladenj za oglje lahko temeljito sperete in očistite s krtačo ali suho krpo.

- Telo žara obrišite z rahlo navlaženo krpo.

#### Shranjevanje žara

Zložen žar shranite v transportno vrečko, da ga zaščitite. Žar shranjujte v suhem in brezprašnem prostoru.

Če žara dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

#### Odpravljanje težav:

- Žar ne gori - Ventilator ni vklopljen. *Za vklop ventilatorja obrnite krmilni gumb do najvišjega položaja (v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi).*
- Žar ne gori - Regulator je nastavljen na prenizko raven. *Regulator obrnite v najvišji položaj (v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi).*
- Ventilatorja ni mogoče vklopiti - Baterije niso pravilno vstavljene ali so izpraznjene. *Vstavite baterije s pravilno polariteto (+ in -). Po potrebi zamenjajte baterije.*
- Žar se preveč segreje z nezaželenim vrtnčenjem plamena. - Regulator je nastavljen previsoko. *Z regulacijskim kolescem omejite dovod zraka. Obrnite ga v nasprotni smeri urinega kazalca.*
- Žar se ne segreje dovolj. - Regulator je nastavljen na prenizko vrednost. *Z regulacijskim kolescem povečajte dovod zraka. Obračajte v smeri urinega kazalca.*

#### Tehnični podatki

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Delovna napetost | DC 6V = (4x baterije AA 1,5V) |
| Krmilniki        | Krmilnik ventilatorja         |
| Gorivo           | ogljje                        |
| Količina goriva  | 0,25 kg                       |
| Čas gorenja      | 30-90 minut                   |
| Premier rešetke  | 30 cm                         |
| Dodatna oprema   | transportna torba             |
| Vrsta            | CG01                          |

Proizvajalec: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. China

Električnih naprav ne smete odlagati skupaj s komunalnimi odpadki. V skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opre (OEEEO/OEEEO) in z njo povezano nacionalno zakonodajo je treba električne odpadke ločevati in reciklirati. Recikliranje kot alternativa odlaganju: lastnik električne opreme mora opremo odpeljati na zbirno mesto ali zagotoviti njeno ustrezno recikliranje. E-odpadke lahko odložite na zbirnem mestu, ki deluje v skladu z veljavnimi nacionalnimi direktivami o odpadkih. To ne velja za dodatno opremo brez električnih sestavnih delov.



# Bezdimni KEG stolni roštilj na drveni ugljen

## UPUTE ZA KORIŠTENJE

Stolni roštilj na ugljen bez dima s brzim pokretanjem i podesivim ventilatorom. Rešetka od lijevanog željeza akumulira veliku količinu topline i na taj način osigurava optimalne uvjete za roštiljanje. Unutarnja posuda za masnoću je izrađena od nehrđajućeg čelika, lako se čisti. Zahvaljujući konstrukciji s dvostrukom školjkom, vanjski omotač roštilja se vrlo malo zagrijava. Ugrađeni ventilator osigurava stalan dovod zraka, čime se osigurava gotovo isključivo sagorijevanje drvenog ugljena bez dima. Ventilator se može kontinuirano regulirati i tako jednostavno kontrolirati temperaturu. Zdravo pečenje zahvaljujući zatvorenoj posudi za drveni ugljen, pri čemu masnoća koja kaplje ne dospjeva na vrući ugljen i stoga ne gori. Ventilator se napaja pomoću 4x AA alkalne baterije (nisu uključene).

### Koristiti:

- Ovaj roštilj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ovaj roštilj je namijenjen za korištenje na otvorenom, dobro prozračenom prostoru. Uvijek provjerite je li roštilj postavljen na stabilnu površinu.
- **UPOZORENJE** - Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom. Ne koristite roštilj u zatvorenom prostoru, već samo na otvorenom!
- **UPOZORENJE** - Površina roštilja bit će vrlo vruća tijekom rada, nemojte je dodirivati!
- **UPOZORENJE** - Nemojte koristiti alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje! Koristite samo upaljače u skladu s EN 1860-3!
- **UPOZORENJE** - Držite djecu i kućne ljubimce izvan dohvata! Ne koristiti u zatvorenom prostoru!

### Predvidljiva zlouporaba

- Ne koristiti u zatvorenim prostorima.
- Ne koristiti kao grijač.
- Opasnost od opekline! Ne stavljajte druge predmete (npr. pribor za jelo, posuđe, poklopce itd.) na roštilj. Ovi predmeti mogu biti vrlo vrući i mogu vas opeći.

### Sigurnosne upute

Prije prve uporabe ovog uređaja pročitajte donje napomene i pridržavajte se svih upozorenja, čak i ako imate iskustva s elektroničkim uređajima i roštiljima na drveni ugljen. Čuvajte ove upute za sigurnost i rad na sigurnom mjestu za buduću upotrebu. Ako prodate ili prosljedite uređaj, molimo vas da u isto vrijeme predate ovaj priručnik. Upute za upotrebu dio su isporuke proizvoda.

### Djeca i osobe s invaliditetom

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili slične osobe s nedostatkom znanja ili iskustva, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su ih uputili u pravilnu uporabu uređaja. i svjesni su uključenih rizika. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Svako čišćenje ili održavanje uređaja smiju provoditi samo djeca pod nadzorom.

Djeca mlađa od 8 godina ne smiju se uopće kretati u blizini uređaja.

Opasnost od gušenja! - Materijal pakiranja nije namijenjen za igru. Ne dopustite djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Opasnost od gušenja!

Baterije i mali dijelovi predstavljaju opasnost od gušenja. Čuvajte baterije na sigurnom mjestu. Ako se baterija proguta, odmah potražite liječničku pomoć. Držite uređaj izvan dohvata djece.

### Opće sigurnosne upute

- Opasnost od opekline!
- Ne stavljajte druge predmete na rešetku (npr. pribor za jelo, posuđe, poklopce itd.). Ovi predmeti mogu biti vrlo vrući i mogu vas opeći.

- Nemojte dodirivati rešetku, pladanj/posudu za mast ili posudu za ugljen tijekom rada. Držite i nosite roštilj samo za strane ili dno poklopca.
- Roštilj transportirajte ili transportirajte tek nakon što se potpuno ohladi. Držite i nosite roštilj samo za strane ili dno poklopca.
- Roštilj čistite tek nakon što se potpuno ohladi.
- Prilikom pečenja na roštilju uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Uvijek trebate nositi zaštitne rukavice kada pripremate hranu, dodajete ugljen ili rukujete rešetkom. Koristite pribor za jelo s dugim drškama otpornim na toplinu.

### Požar!

- Roštilj koristite samo vani. Nikada ga ne koristite u zatvorenom prostoru.
- Nemojte koristiti roštilj kao grijač.
- Ne postavljajte roštilj na površinu prekrivenu tekstilom, poput stolnjaka.
- Nikada nemojte postavljati roštilj na ili pored zapaljivih predmeta kao što su zavjese ili draperije.
- Prilikom čišćenja držite razmak od najmanje 100 cm između roštilja i zapaljivih materijala.
- Nemojte koristiti roštilj u potencijalno eksplozivnom okruženju ili na mjestima sa zapaljivim materijalima. To uključuje prostore koji se koriste za skladištenje goriva, na primjer ispod palube brodova, benzinske postaje ili oko spremnika goriva, okruženja u kojima zrak sadrži zapaljive tvari (npr. žitarice, metalnu prašinu itd.).
- Upozorenje o oštećenju imovine
- Nikada ne stavljajte nikakve predmete na rešetku.
- Postavite roštilj na ravnu, čvrstu i toplinski otpornu površinu zaštićenu od prskanja vodom.
- Nemojte izlagati roštilj ekstremno niskim ili visokim temperaturama. Baterie
- Pri vkladání baterií dbejte na dodržení správné polarity. Postupujte dle vyobrazení, které se nachází uvnitř příhrádky na baterie. Baterie se nepokoušejte nabíjet a nevyhazujte je do ohně.
- Nepoužívejte současné různé typy baterií (staré a nové nebo uhlíkové a alkalické apod.).
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte. Nevhodné použití může způsobit výbuch nebo únik elektrolytu.
- Baterie se nesmí otevírat ani deformovat, protože by mohlo dojít k úniku chemických látek a poranění. V případě kontaktu elektrolytu z baterie s vaší pokožkou nebo očima si je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nebudete gril delší dobu používat, baterie vyjměte.

### Prije nego počnete

Raspakirajte uređaj. Najprije provjerite jesu li sve komponente kompletne i neoštećene. Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i zbrinite ga na odgovarajući način. Roštilj se može postaviti direktno na stol za blagovanje i ovdje pripremati jela. Požar! Ne postavljajte roštilj na površinu prekrivenu tekstilom, poput stolnjaka. Nikada nemojte postavljati roštilj na ili pored zapaljivih predmeta kao što su zavjese ili draperije. Prilikom čišćenja držite razmak od najmanje 100 cm između roštilja i zapaljivih materijala.

### Umetanje baterija

- Odjeljak za baterije nalazi se na donjoj strani poklopca kutije ventilatora.
- Izvucite cijelu kutiju s ventilatorom.
- Na dnu otvorite poklopac pretinca za baterije.
- Umetnite četiri AA baterije od 1,5 V u pretinac. Uvijek obratite

pozornost na polaritet.

- Zatvorite poklopac odjeljka za baterije. Uvjerite se da se zasun vrati na svoje mjesto tako da se poklopac ne može otvoriti i baterije ne mogu ispasti.
- Gurnite kutiju s ventilatorom i baterijama natrag dok ne klikne. Roštilj je sada spreman za upotrebu.

#### Opis uređaja (slike na stranici 2.)

A - Rešetka od lijevanog željeza, B - Posuda za ugljen, C - Posuda za upaljače, D - Posuda za skupljanje tekućine od nehrđajućeg čelika, E - Tijelo roštilja, F - Kutija s baterijama i ventilatorom, G - Kontroler ventilatora, H - Pretinac za 4x AA 1,5V baterije (na dnu).

#### Korištenje roštilja (slike na stranici 2.)

1. - Napunite spremnik ugljenom. 2. - Stavite upaljač u malu posudu. 3. - Stavite baterije u ventilator. 4. - Zdjelu s upaljačem staviti u roštilj i zapaliti. 5 - Stavite posudu s ugljenom u roštilj. 6. - Uključiti ventilator na maksimum. 7. - Postavite rešetku od lijevanog željeza.

#### Počinjemo

Kada prvi put uključujete, ostavite roštilj da se zagrije 30 minuta prije pripreme hrane.

Tijekom zagrijavanja može se pojaviti mala količina dima. Iz tog razloga roštilj je potrebno prethodno zagrijati 10 do 15 minuta prije prve pripreme hrane.

- Operite rešetku toplom vodom i deterdžentom. Prašina i svi ostaci ambalaže se uklanjaju.
- Postavite roštilj na ravnu, neklizajuću i suhu površinu.
- Uklonite rešetku od lijevanog željeza.
- Izvadite posudu za ugljen i ulijte otprilike 0,25 kg drvenog ugljena u posudu do vrha posude. Upozorenje - Nemojte koristiti drugo gorivo osim drvenog ugljena.
- Nanesite žar za upaljač oko sredine jela. Pažnja, nikada ne koristite alkohol ili benzin za paljenje! Koristite samo upaljače u skladu s EN 1860-3!
- Zapalite upaljač za roštilj u zdjeli. Opasnost od opekline! Ne dirajte otvorenu vatru!
- Okrenite kontrolu ventilatora u položaj MAX. Ventilator mora biti uključen prije umetanja posude s ugljenom, inače će se plamen ugušiti.
- Stavite posudu napunjenu ugljenom u roštilj. Opasnost od opekline! Pazite da se ne opečete prilikom umetanja uloška.
- Ponovno namjestite rešetku od lijevanog željeza.
- Kada je ugljen prekriven slojem pepela, možete staviti hranu na rešetku. Ako se tijekom izgaranja ugljena pojavi neželjena turbulencija plamena, ograničite dovod zraka pomoću kontrolnog kotačića.
- Tada možete pripremati jela s roštilja na svom roštilju. Kako budete stjecali više iskustva, pomoću regulatora možete regulirati brzinu ventilatora, a time i intenzitet topline. Na ovaj način možete peći mekšu hranu ili je lagano kuhati.
- Po završetku ugasi roštilj. Okrenite kontrolu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne klikne u krajnji položaj. Opasnost od opekline! Nakon što se ventilator isključi, ugljen će neko vrijeme ostati užaren, a rešetka od nehrđajućeg čelika može biti jako vruća. Pazite da se ne opečete.

#### Održavanje / čišćenje

- Kako biste spriječili da ostaci hrane zagore, očistite roštilj nakon svake upotrebe. Pričekajte dok se roštilj potpuno ne ohladi prije čišćenja. Inače se možete opečti.
- Upozorenje o oštećenju imovine! Nemojte koristiti abrazive ili alate koji bi mogli izgrebati površinu (npr. metalnu spužvu). Mogu oštetiti roštilj.
- Uklonite rešetku od lijevanog željeza.
- Uklonite posudu za ugljen.
- Operite rešetku i unutarnju posudu od nehrđajućeg čelika za

skupljanje kapajuće masnoće deterdžentom za pranje posuda.

- Posudu za ugljen možete pažljivo isprati i očistiti četkom ili suhom krpom.
- Obrišite tijelo roštilja blago vlažnom krpom.

#### Skladištenje roštilja

Spremite presavijeni roštilj u transportnu torbu kako biste ga zaštitili. Roštilj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

Ako nećete koristiti roštilj dulje vrijeme, izvadite baterije.

#### Rješavanje problema:

- Roštilj ne gori - Ventilator nije uključen  
*Okrenite regulator u maksimalni položaj (u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi) i uključite ventilator.*
- Roštilj ne gori - Kontrola je postavljena na preslab položaj.  
*Okrenite kontrolu u maksimalni položaj (u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi).*
- Ventilator se ne može uključiti. - Baterije nisu ispravno umetnute ili su ispražnjene.  
*Umetnite baterije s ispravnim polaritetom (+ i -). Zamijenite baterije ako je potrebno.*
- U slučaju neželjene turbulencije plamena, roštilj će se previše zagrijati. - Driver je postavljen na previsoku razinu.  
*Ograničite dovod zraka pomoću kontrolnog kotačića. Okrenite suprotno od kazaljke na satu.*
- Roštilj se ne zagrijava dovoljno. - Regulator je postavljen na prenisoku snagu.  
*Povećajte dovod zraka pomoću kontrolnog kotačića. Rotirajte u smjeru kazaljke na satu.*

#### Tehnički podaci

|                 |                               |
|-----------------|-------------------------------|
| Radni napon     | DC 6V = (4x AA baterije 1.5V) |
| Kontrola        | Kontrola ventilatora          |
| Gorivo          | Drveni ugljen                 |
| Količina goriva | 0,25 kg                       |
| Vrijeme gorenja | 30 - 90 minuta                |
| Promjer rešetke | 30 cm                         |
| Torba           | za nošenje pribora            |
| Tip             | CG01                          |

Proizvođač: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. Kina

Električni uređaji ne smiju se odlagati zajedno s komunalnim otpadom. U skladu s Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE / WEEE) i povezanim nacionalnim zakonodavstvom, električni otpad mora se odvojiti i reciklirati. Recikliranje kao alternativa zbrinjavanju: vlasnik električne opreme dužan je predati opremu na sabirno mjesto ili osigurati njezino pravilno recikliranje. Električni otpad može se odložiti na mjesto za prikupljanje otpada koje radi u skladu s primjenjivim nacionalnim smjernicama za otpad. Ovo se ne odnosi na pribor bez električnih komponenti.



Tekst i tehnički parametri podložni su promjenama. Promjene u tekstu, dizajnu i tehničkim specifikacijama podložne su promjenama bez prethodne najave i zadržavamo pravo na njihovu promjenu.

# Grătar de masă cu cărbune fără fum KEG

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Grătar de masă cu cărbune fără fum, cu pornire rapidă și ventilator reglabil. Grătarul din fontă acumulează o cantitate mare de căldură și asigură astfel condiții optime de grătar. Tigaia de picurare internă este realizată din oțel inoxidabil și este ușor de curățat. Datorită construcției cu piele dublă, carcasa exterioară a grătarului se încălzește foarte puțin. Ventilatorul încorporat asigură o alimentare constantă cu aer, asigurând astfel o ardere aproape exclusivă a cărbunelui fără fum. Ventilatorul poate fi reglat continuu și, astfel, temperatura poate fi controlată cu ușurință. Grătare sănătoasă datorită recipientului închis pentru cărbune, unde grăsimea care se scurge nu ajunge pe cărbunii încinși și previne astfel arderea. Ventilatorul este alimentat de 4 baterii alcaline AA (nu sunt incluse).

### Utilizare:

- Acest grătar nu este destinat utilizării comerciale. Acest grătar este destinat utilizării numai în spații exterioare, bine ventilate. Asigurați-vă întotdeauna că grătarul este așezat pe o suprafață stabilă.
- AVERTISMENT** - Pericol de otrăvire cu monoxid de carbon. Nu utilizați grătarul în interior, ci numai în aer liber!
- AVERTISMENT** - Suprafața grătarului va fi foarte fierbinte în timpul funcționării nu o manevrați!
- AVERTISMENT** - Nu folosiți alcool sau benzină pentru a aprinde sau reaprinde! Folosiți numai aprinzători de foc în conformitate cu EN 1860-3!
- AVERTISMENT** - Țineți copiii și animalele de companie la distanță! Nu utilizați în interior!

### Utilizare incorectă previzibilă

- Nu utilizați în spații închise.
- Nu utilizați ca încălzitor.
- Risc de arsuri! Nu așezați alte obiecte (de exemplu, tacâmuri, ustensile, capace etc.) pe grătar. Aceste obiecte pot fi foarte fierbinți și vă pot arde.

### Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a utiliza acest aparat pentru prima dată, citiți notele de mai jos și țineți cont de toate avertismentele, chiar dacă aveți experiență în utilizarea echipamentelor electronice și a grătarelor cu cărbuni. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță și de utilizare într-un loc sigur pentru a le consulta ulterior. Dacă vindeți sau transmiteți echipamentul, transmiteți în același timp și acest manual. Manualul de utilizare este inclus împreună cu produsul.

### Copii și persoane cu handicap

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane similare cu lipsă de cunoștințe sau experiență, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să primească instrucțiuni privind utilizarea corectă a aparatului și să fie conștiente de riscurile implicate. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Orice operațiune de curățare sau întreținere a aparatului trebuie să fie efectuată numai de către copii sub supraveghere.

Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se apropie deloc de aparat.

**Pericol de sufocare!** - Materialul de ambalare nu este destinat jocului. Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de plastic. Există riscul de sufocare!

Bateriile și piesele mici prezintă un pericol de sufocare. Păstrați bateriile într-un loc sigur. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateria este înghițită. Țineți dispozitivul departe de raza de acțiune a copiilor.

### Instrucțiuni generale de siguranță

- Pericol de arsuri!
- Nu așezați alte obiecte pe grătar (de exemplu, tacâmuri, ustensile, capace etc.). Aceste obiecte pot fi foarte fierbinți și vă pot arde.

- Nu atingeți grătarul, tava/coșul de colectare a grăsimii sau tava pentru cărbuni în timpul funcționării. Țineți și transportați grătarul numai de părțile laterale sau de partea inferioară a capacului.
- Transportați sau cărați grătarul numai după ce acesta s-a răcit complet. Țineți și transportați grătarul numai de părțile laterale sau de partea inferioară a capacului.
- Curățați grătarul numai după ce acesta s-a răcit complet.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când preparați grătarul.
- Mănușile de protecție trebuie purtate întotdeauna atunci când pregătiți mâncarea, adăugați cărbune sau manipulați grătarul. Folosiți tacâmuri pentru grătar cu mânere lungi, rezistente la căldură.

### Pericol de incendiu!

- Utilizați grătarul numai în aer liber. Nu îl utilizați niciodată în interior.
- Nu folosiți grătarul ca încălzitor.
- Nu așezați grătarul pe o suprafață acoperită cu materiale textile, cum ar fi o față de masă.
- Nu așezați niciodată grătarul pe sau lângă obiecte inflamabile, cum ar fi perdele sau draperii.
- Când curățați, lăsați o distanță de cel puțin 100 cm între grătar și materialele combustibile.
- Nu utilizați grătarul în atmosfere potențial explozive sau în zone cu materiale inflamabile. Acestea includ zonele utilizate pentru depozitarea combustibilului, cum ar fi cala unei nave, o stație de benzină sau în jurul rezervoarelor de combustibil, mediile în care aerul conține substanțe inflamabile (de exemplu, cereale, praf metalic etc.).
- Avertismente privind deteriorarea bunurilor
- Nu așezați niciodată obiecte pe grătar.
- Așezați grătarul pe o suprafață plană, solidă, rezistentă la căldură și protejată împotriva stropilor de apă.
- Nu expuneți grătarul la temperaturi extrem de scăzute sau ridicate.
- Baterii
- Când introduceți bateriile, asigurați-vă că respectați polaritatea corectă. Urmați ilustrația aflată în interiorul compartimentului pentru baterii. Nu încercați să încălcați bateriile și nu le aruncați în foc.
- Nu folosiți în același timp diferite tipuri de baterii (vechi și noi sau cu carbon și alcaline etc.).
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza aparatul pentru o perioadă lungă de timp. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca o explozie sau scurgeri de electrolit.
- Bateria nu trebuie să fie deschisă sau deformată, deoarece pot apărea scurgeri de substanțe chimice și vătămări. În caz de contact al electrolitului bateriei cu pielea sau ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza grătarul pentru o perioadă lungă de timp.

### Înainte de a începe

Despachetați echipamentul. Verificați mai întâi dacă toate piesele sunt complete și nedeteriorate. Păstrați materialul de ambalare în afara razei de acțiune a copiilor și aruncați-l în mod corespunzător. Grătarul poate fi așezat direct pe masa de luat masa și mâncarea poate fi pregătită acolo. **Pericol de incendiu!** Nu așezați grătarul pe o suprafață acoperită cu materiale textile, cum ar fi o față de masă. Nu așezați niciodată grătarul pe sau lângă obiecte inflamabile, cum ar fi perdele sau draperii. Când curățați, lăsați o distanță de cel puțin 100 cm între grătar și materialele combustibile.

### Introducerea bateriilor

- Compartimentul pentru baterii este situat pe partea inferioară a capacului cutiei ventilatorului.
- Glisați întreaga cutie a ventilatorului în afară.
- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii din partea inferioară.
- Introduceți patru baterii AA de 1,5 V în compartimentul pentru baterii. Acordați întotdeauna atenție polarității.
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii. Verificați dacă zăvorul s-a reangajat, astfel încât capacul să nu se poată deschide și bateriile să nu poată cădea.
- Glisați ventilatorul și cutia de baterii la loc până când acestea se fixează în poziție. Grătarul este acum gata de funcționare.

#### Descrierea aparatului (imagini la pagina 2.)

A - Grătar din fontă, B - Tavă pentru cărbuni, C - Bol pentru aprinzătorul de foc, D - Bol din oțel inoxidabil pentru colectarea grăsimii care se scurge, E - Corpul grătarului, F - Cutia pentru baterii și ventilator, G - Controlul ventilatorului, H - Compartiment pentru 4 baterii AA 1,5 V (în partea de jos).

#### Utilizarea grătarului (a se vedea imaginile de la pagina 2.)

1. - Umpleți tava cu cărbuni. 2. - Puneți lemnele în bolul mic. 3. - Puneți bateriile în ventilator. 4. - Puneți bolul cu lemne în grătar și aprindeți-l. 5. - Puneți tava cu cărbuni în grătar. 6. - Porniți ventilatorul la nivel înalt. 7. - Puneți grătarul din fontă.

#### Noțiuni introductive

La prima pornire, lăsați grătarul să se încălzească timp de 30 de minute înainte de a găti.

Este posibil să apară o cantitate mică de fum pe măsură ce se încălzește. Din acest motiv, grătarul trebuie încălzit cu 10 până la 15 minute înainte de pregătirea primului aliment.

- Spălați grătarul cu apă caldă și detergent. Acest lucru va îndepărta praful și orice ambalaj rezidual.
- Așezați grătarul pe o suprafață plană, antiderapantă și uscată.
- Îndepărtați grătarul din fontă.
- Scoateți tava pentru cărbuni și turnați aproximativ 0,25 kg de cărbuni în tavă, până la partea superioară a acesteia. Avertisment - Nu utilizați alt combustibil decât cărbunele de lemn.
- Aplicați bricheta pentru grătar în jurul centrului tăvii. Atenție, nu folosiți niciodată alcool sau benzină pentru aprindere! Folosiți numai brichete pentru foc în conformitate cu EN 1860-3!
- Aprindeți bricheta pentru grătar în vas. Pericol de arsuri! Nu atingeți un foc deschis!
- Rotiți controlul ventilatorului în poziția MAX. Ventilatorul trebuie pornit înainte de a introduce tava pentru cărbuni, altfel flacăra se va înăbuși.
- Introduceți tava pentru cărbuni în grătar. Pericol de arsuri! Aveți grijă să nu vă ardeți atunci când introduceți tava.
- Puneți la loc grătarul din fontă.
- Când cărbunele este acoperit cu un strat de cenușă, puteți pune mâncare pe grătar. Dacă apar turbulențe nedorite ale flăcării în timpul arderii cărbunilor, restricționați alimentarea cu aer cu ajutorul rotiței de control.
- Puteți apoi să pregătiți alimente la grătar pe grătar. Odată ce ați acumulat mai multă experiență, puteți folosi comanda pentru a regla viteza ventilatorului și, prin urmare, intensitatea căldurii. În acest fel, puteți frige alimentele mai delicat sau le puteți prepara mai fin.
- Opriti grătarul atunci când ați terminat. Rotiți selectorul în sens invers acelor de ceasornic până când ajunge în poziția cea mai exterioară. Pericol de arsuri! După ce ventilatorul este oprit, cărbunii vor fi încă fierbinți pentru o perioadă de timp, iar grătarul din oțel inoxidabil poate fi foarte fierbinte. Aveți grijă să nu vă ardeți.

#### Întreținere / Curățare

Pentru a preveni arderea reziduurilor alimentare, curățați grătarul după fiecare utilizare. Pericol de arsuri! Așteptați până când grătarul s-a răcit complet înainte de a-l curăța. În caz contrar, vă puteți arde.

**Avertisment cu privire la daune materiale!** Nu utilizați materiale abrazive sau instrumente care ar putea zgâria suprafața (de exemplu, burete metalic). Acestea pot provoca deteriorarea grătarului.

- Îndepărtați grătarul din fontă.
- Scoateți tava pentru cărbuni.
- Spălați grătarul și vasul interior din oțel inoxidabil pentru colectarea grăsimii care se scurge cu lichid de spălat vase.
- Tava pentru cărbuni poate fi clătită bine și curățată cu o perie sau o cârpă uscată.
- Ștergeți corpul grătarului cu o cârpă ușor umezită.

#### Depozitarea grătarului

Depozitați grătarul pliat în geanta de transport pentru a-l proteja. Depozitați grătarul într-un loc uscat și lipsit de praf.

Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza grătarul pentru o perioadă lungă de timp.

#### Rezolvarea problemelor:

- Grătarul nu arde - Ventilatorul nu funcționează *Rotiți butonul de control în poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic până când se oprește) pentru a porni ventilatorul.*
- Grătarul nu arde - Controlul este setat pe o poziție prea joasă. *Rotiți butonul de control în poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic până când se oprește).*
- Ventilatorul nu poate fi pornit - Bateriile nu sunt introduse corect sau sunt slabe. *Introduceți bateriile cu polaritatea corectă (+ și -). Înlocuiți bateriile dacă este necesar.*
- Grătarul se încălzește prea tare, cu turbulențe nedorite ale flăcării - Controlul este setat prea sus. *Limitați alimentarea cu aer cu ajutorul rotiței de control. Rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic.*
- Grătarul nu se încălzește suficient. - Controlul este setat la o valoare prea mică. *Măriți alimentarea cu aer cu ajutorul rotiței de control. Rotiți în sensul acelor de ceasornic.*

#### Date tehnice

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Tensiune de funcționare  | DC 6V = (4x baterii AA 1.5V) |
| Comenzi                  | Controlerul ventilatorului   |
| Combustibil              | Cărbune de lemn              |
| Cantitate de combustibil | 0.25 kg                      |
| Timp de ardere           | 30 - 90 de minute            |
| Diametrul grătarului     | 30 cm                        |
| Accesorii                | geantă de transport          |
| Tip                      | CG01                         |

Producător: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., R.P. China

Aparatele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile municipale. În conformitate cu Directiva 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE/WEEE) și cu legislația națională aferentă, deșeurile electrice trebuie separate și reciclate. Reciclarea ca alternativă la eliminare: proprietarul echipamentului electric este obligat să ducă echipamentul la un punct de colectare sau să se asigure că acesta este reciclat în mod corespunzător. Deșeurile electrice pot fi eliminate la un punct de colectare a deșeurilor operat în conformitate cu directivele naționale aplicabile privind deșeurile. Acest lucru nu se aplică accesoriilor fără componente electrice.



# Bezdūmu kokogļu galda grils KEG

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Bezdūmu kokogļu galda grils ar ātru palaišanu un regulējamu ventilatoru. Čuguna režģis akumulē lielu siltuma daudzumu un tādējādi nodrošina optimālus grilēšanas apstākļus. Iekšējais pilienu uztvērējs ir izgatavots no nerūsējošā tērauda un ir viegli tīrāms. Pateicoties dubultā apvalka konstrukcijai, grila ārējais apvalks uzkarst ļoti maz. Iebūvētais ventilators nodrošina pastāvīgu gaisa padevi, tādējādi nodrošinot gandrīz tikai bezdūmu kokogļu sadegšanu. Ventilatoru var bezgalīgi regulēt, un tādējādi var viegli kontrolēt temperatūru. Veselīga grilēšana, pateicoties slēgtajai kokogļu tvertnei, no kuras pilieni tauku nenokļūst uz karstajām oglēm un tādējādi novērš apdegšanu. Ventilatoru darbina 4x AA sārma baterijas (nav iekļautas komplektā).

### Lietošana:

- Šis grils nav paredzēts komerciālai lietošanai. Šis grils ir paredzēts lietošanai tikai āra, labi vēdināmās telpās. Vienmēr pārliecinieties, ka grils ir novietots uz stabilas virsmas.
- Brīdinājums - saindēšanās ar oglekļa monoksīdu. Nelietojiet grilu iekštelpās, bet tikai ārā!
- BRĪDINĀJUMS - Grila virsma darbības laikā būs ļoti karsta, nelietojiet to rokās!
- BRĪDINĀJUMS - Aizdedzināšanai vai atkārtotai aizdedzināšanai neizmantojiet spirtu vai benzīnu! Izmantojiet tikai aizdedzinātājus saskaņā ar EN 1860-3!
- BRĪDINĀJUMS - Aizsargājiet bērns un mājdzīvniekus no tiem pieejas! Nelietot iekštelpās!

### Paredzama nepareiza lietošana

- Nelietot slēgtās telpās.
- Nelietot kā sildītāju.
- Apdegumu risks! Nenovietojiet uz grila citus priekšmetus (piemēram, galda piederumus, traukus, vākus utt.). Šie priekšmeti var būt ļoti karsti un var apdedzināt.

### Drošības norādījumi

Pirms šīs ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet turpmāk minētās norādes un ievērojiet visus brīdinājumus, pat ja jums ir pieredze elektronisko iekārtu un kokogļu grilu lietošanā. Saglabājiet šos drošības un lietošanas norādījumus drošā vietā, lai vēlāk tos varētu izmantot. Ja iekārtu pārdojat vai nododat tālāk, vienlaikus nododiet arī šo instrukciju. Lietošanas pamācība ir pievienota izstrādājumam.

### Bērni un invalīdi

Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai līdzīgas personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas vai saņem norādījumus par pareizu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistīto risku. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Jebkādu ierīces tīrīšanu vai apkopi drīkst veikt tikai bērni uzraudzībā.

Bērnus, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst pieļaut ierīces tuvumā.

Aizdusišanās briesmas! - Iepakojuma materiāls nav paredzēts rotaļām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks!

Baterijas un mazas detaļas rada aizrīšanās risku. Uzglabājiet baterijas drošā vietā. Ja baterija tiek norīta, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Ierīci glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

### Vispārīgi drošības norādījumi

- Apdegumu briesmas!
- Nenovietojiet uz grila citus priekšmetus (piemēram, galda piederumus, traukus, vākus utt.). Šie priekšmeti var būt ļoti karsti un var apdedzināt.
- Darbības laikā nepieskarieties režģim, tauku savākšanas paplātei/kuģim vai kokogļu paplātei. Grillu turiet un pārnēsājiet tikai aiz vāka sāniem vai apakšējās daļas.

- Grillu transportējiet vai pārnēsājiet tikai pēc tam, kad tas ir pilnībā atdzisis. Grillu turiet un pārnēsājiet tikai par vāka sāniem vai apakšējo daļu.
- Grillu tīriet tikai pēc pilnīgas atdzesēšanas.
- Grilēšanas laikā vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
- Gatavojot ēdienu, pievienojot kokogles vai strādājot ar grillu, vienmēr jālieto aizsargcimdi. Izmantojiet grila galda piederumus ar gariem, karstumizturīgiem rokturiem.

### Ugunsbīstamība!

- Izmantojiet grillu tikai ārpus telpām. Nekad nelietojiet to iekštelpās.
- Nelietojiet grillu kā sildītāju.
- Nenovietojiet grillu uz virsmas, kas pārklāta ar tekstilizstrādājumiem, piemēram, galdautu.
- Nekad nenovietojiet grillu uz vai blakus uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, aizkariem vai drapējumiem.
- Tīrīšanas laikā atstājiet vismaz 100 cm attālumu starp grillu un degošiem materiāliem.
- Nelietojiet grillu sprādzienbīstamā vidē vai vietās, kur ir viegli uzliesmojoši materiāli. Pie šādām vietām pieder telpas, kurās tiek uzglabāta degviela, piemēram, kuģa tilpnē, degvielas uzpildes stacijā vai ap degvielas tvertnēm, vide, kurā gaisā ir viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, graudaugi, metāla putekļi u. c.).
- Brīdinājumi par kaitējumu īpašumam
- Nekādā gadījumā nenovietojiet priekšmetus uz režģa.
- Novietojiet grillu uz līdzenas, cietas, karstumizturīgas virsmas, kas ir aizsargāta pret ūdens šļakatām.
- Nepakļaujiet grillu īpaši zemas vai augstas temperatūras iedarbībai.
- Baterijas
- Ievietojiet baterijas, pārliecinieties, vai ir ievērota pareizā polaritāte. Ievērojiet ilustrāciju, kas atrodas bateriju nodalījuma iekšpusē. Nemēģiniet uzlādēt baterijas un neizmetiet tās ugunī.
- Neizmantojiet vienlaikus dažādu veidu baterijas (vecas un jaunas vai ogles un sārma baterijas utt.).
- Izņemiet baterijas, ja ierīci ilgstoši neizmantosit. Nepareiza lietošana var izraisīt sprādzienu vai elektrolīta noplūdi.
- Akumulatoru nedrīkst atvērt vai deformēt, jo var rasties ķīmisku vielu noplūde un ievainojumi. Gadījumā, ja akumulatora elektrolīts nonāk uz ādas vai acīs, nekavējoties noskalojiet tās ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Izņemiet akumulatorus, ja grila lietošana ilgāku laiku nav paredzēta.

### Pirms palaišanas

Izsaņojiet aprīkojumu. Vispirms pārbaudiet, vai visas detaļas ir pilnā komplektācijā un nav bojātas. Uzglabājiet iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā un atbilstoši atbrīvojieties no tiem. Grillu var novietot tieši uz ēdamgaldā un gatavot ēdienu uz tā. Ugunsbīstamība! Nenovietojiet grillu uz virsmas, kas pārklāta ar tekstilizstrādājumiem, piemēram, galdautu. Nekad nenovietojiet grillu uz vai blakus uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, aizkariem vai drapējumiem. Tīrīšanas laikā atstājiet vismaz 100 cm attālumu starp grillu un degošiem materiāliem.

### Bateriju ievietošana

- Bateriju nodalījums atrodas ventilatora kastes vāka apakšpusē.
- Izvelciet visu ventilatora kārbu.
- Atveriet bateriju nodalījuma vāku apakšpusē.
- Ievietojiet bateriju nodalījumā četras 1,5 V AA baterijas. Vienmēr pievērsiet uzmanību polaritātei.

- Aizveriet bateriju nodalījuma vāku. Pārbaudiet, vai aizbīdnis ir nofiksējies, lai vāks nevarētu atvērties un baterijas nevarētu izkrist.
- Ievietojiet ventilatoru un bateriju kārbu atpakaļ, līdz tā iespiežas savā vietā. Tagad grils ir gatavs darbam.

#### Ierīces apraksts (attēli 2. lpp.)

A - čuguna režģis, B - kokogļu paplāte, C - trauks ugunsкура aizdedzināšanai, D - nerūsējošā tērauda trauks tauku pilienu savākšanai, E - grila korpuss, F - bateriju un ventilatora kaste, G - ventilatora vadība, H - nodalījums 4x AA 1,5 V baterijām (apakšā).

#### Grila lietošana (skatīt attēlus 2. lpp.)

1. - Piepildiet kokogļu paplāti ar kokogļiem. 2. - Ievietojiet degmaisījumu mazajā bļodīnā. 3. - Ievietojiet baterijas ventilatorā. 4. - Ievietojiet bļodu ar degmaisījumu grila tvertnē un aizdedziniet to. 5. - Ievietojiet kokogļu paplāti grilā. 6. - Ieslēdziet ventilatoru augstākajā režīmā. 7. - Uzlieciet čuguna režģi.

#### Darba sākšana

Pirmo reizi ieslēdzot grilu, pirms gatavošanas ļaujiet tam 30 minūtes sasilt.

Iesilstot grilam, var parādīties neliels dūmu daudzums. Šī iemesla dēļ grils jāsilina 10 līdz 15 minūtes pirms pirmās ēdiena gatavošanas.

- Mazgājiet grilu ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Tādējādi tiks noņemti putekļi un iepakojuma atlikumi.
- Novietojiet grilu uz līdzenas, neslīdošas, sausas virsmas.
- Noņemiet čuguna režģi.
- Izņemiet kokogļu paplāti un iebiet tajā aptuveni 0,25 kg kokogļu līdz paplātes augšdaļai. Brīdinājums - neizmantojiet citu kurināmo, izņemot kokogles.
- Ap paplātes vidu uzlieciet grilēšanas šķiltavu. Uzmanību, aizdedzināšanai nekad nelietojiet spirtu vai benzīnu! Izmantojiet tikai aizdedzinātājus saskaņā ar EN 1860-3!
- Aizdedziniet grila šķiltavu bļodā. Pastāv apdegumu risks! Nepieskarieties atklātai ugunij!
- Pagrieziet ventilatora regulatoru MAX pozīcijā. Ventilators jāieslēdz pirms kokogļu paplātes ievietošanas, pretējā gadījumā liesma apsīks.
- Ievietojiet kokogļu paplāti grilā. Apdegumu briesmas! Ievietojot paplāti, jāuzmanās, lai neapdegtu.
- Nomainiet čuguna režģi.
- Kad kokogles ir kļātas ar pelnu kārtu, uz režģa var likt ēdiena. Ja degot ogļiem rodas nevēlama liesmas virpuļošana, ierobežojiet gaisa padevi ar regulēšanas riteni.
- Pēc tam uz grila var gatavot grilētus ēdienus. Kad būsiet ieguvuši lielāku pieredzi, varat izmantot regulēšanas pogu, lai regulētu ventilatora ātrumu un līdz ar to arī karstuma intensitāti. Šādā veidā jūs varat grilēt ēdiena maigāk vai pagatavot to smalkāku.
- Kad esat pabeidzis grilu, izslēdziet grilu. Pagrieziet slēdzi pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz tas sasniedz galējo galējo pozīciju. Apdegumu briesmas! Pēc ventilatora izslēgšanas ogles vēl kādu laiku būs karstas, un nerūsējošā tērauda režģis var būt ļoti karsts. Uzmanieties, lai neapdegtu.

#### Uzturēšana / tīrīšana

Lai novērstu ēdiena atlieku piedegšanu, pēc katras lietošanas reizes notīriet grilu. Apdegumu briesmas! Pirms tīrīšanas pagaidiet, līdz grils ir pilnībā atdzisis. Pretējā gadījumā varat apdegt.

**Brīdinājums par īpašuma bojājumiem!** Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus vai instrumentus, kas var saskrāpēt virsmu (piemēram, metāla suku). Tie var izraisīt grila bojājumus.

- Noņemiet čuguna režģi.
- Noņemiet kokogļu paplāti.
- Nomazgājiet režģi un iekšējo nerūsējošā tērauda trauku pilienu savākšanas tvertni ar trauku mazgāšanas līdzekli.

- Kokogļu paplāti var rūpīgi izskalot un notīrīt ar birsti vai sausu drānu.
- Noslaukiet grila korpusu ar viegli samitrinātu drānu.

#### Grila uzglabāšana

Lai pasargātu salocīto grilu, uzglabājiet to transportēšanas somā. Grilu uzglabājiet sausā un no putekļiem brīvā vietā.

Izņemiet baterijas, ja grila lietošana ilgāku laiku nebūs nepieciešama.

#### Problēmu novēršana:

- Grils nedeg - ventilators nav ieslēgts. *Lai ieslēgtu ventilatoru, pagrieziet vadības pogu līdz maksimālajam stāvoklim (pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tā apstājas).*
- Grils nedeg - Regulators ir iestatīts pārāk zemā pozīcijā. *Pagrieziet regulatoru līdz maksimālajam stāvoklim (pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tas apstājas).*
- Ventilatoru nevar ieslēgt - Baterijas nav pareizi ievietotas vai ir izsmeltas. *Ievietojiet baterijas ar pareizu polaritāti (+ un -). Ja nepieciešams, nomainiet baterijas.*
- Grils kļūst pārāk karsts ar nevēlamu liesmas virpuļošana. - Regulators ir iestatīts pārāk augstu. *Ierobežojiet gaisa padevi ar regulēšanas riteni. Pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam.*
- Grils pietiekami neuzkarst. - Regulators ir iestatīts pārāk zemu. *Palieliniet gaisa padevi ar regulēšanas ripu. Pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā.*

#### Tehniskie dati

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Darba spriegums    | DC 6V = (4x AA baterijas 1,5 V) |
| Vadības elementi   | Ventilatora kontrolieris        |
| Degviela           | Kokogles                        |
| Degvielas daudzums | 0,25 kg                         |
| Degšanas laiks     | 30 - 90 minūtes                 |
| Režģa diametrs     | 30 cm                           |
| Piederumi          | transportēšanas soma            |
| Tips               | CG01                            |

Ražotājs: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. Ķīna

Elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE/WEEE) un saistītajiem valsts tiesību aktiem elektriskie atkritumi ir jāšķiro un jāpārstrādā. Pārstrāde kā alternatīva apglabāšanai: elektroiekārtu īpašnieka pienākums ir nogādāt elektroiekārtas savākšanas punktā vai nodrošināt to pienācīgu pārstrādi. E-atkritumus var apglabāt atkritumu savākšanas punktā, kas darbojas saskaņā ar piemērojamām valsts atkritumu direktīvām. Tas neatbilstas uz piederumiem bez elektriskām sastāvdaļām.



# Nedūmijantis medžio anglių stalo grilis KEG

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Nedūmijantis medžio anglių stalo grilis su greito paleidimo funkcija ir reguliuojamu ventiliatoriumi. Ketaus grotelės sukaupia daug šilumos ir taip užtikrina optimalias kepimo sąlygas. Vidinis lašėjimo indas pagamintas iš nerūdijančio plieno ir lengvai valomas. Dėl dvigubo apvalkalo konstrukcijos išorinis kepsninės korpusas įkaista labai mažai. Įmontuotas ventiliatorius užtikrina nuolatinį oro tiekimą, todėl deginamos beveik vien tik nedūminės medžio anglys. Ventiliatorių galima tolygiai reguliuoti, todėl galima lengvai reguliuoti temperatūrą. Sveikas kepimas dėl uždaro medžio anglių indo, iš kurio lašantys riebalai nepatenka ant įkaitusių anglių ir taip apsaugo nuo užsidegimo. Ventiliatorių maitina 4x AA šarminės baterijos (į komplektą neįeina).

### Naudojimas:

- Ši kepsninė nėra skirta komerciniam naudojimui. Šis grilis skirtas naudoti tik lauke, gerai vėdinamose patalpose. Visada įsitikinkite, kad kepsninė stovi ant stabilaus paviršiaus.
- ĮSPĖJIMAS - apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus. Nenaudokite grilio patalpose, o tik lauke!
- ĮSPĖJIMAS - Eksploatacijos metu kepsninės paviršius bus labai įkaitęs, nemosuokite juo!
- ĮSPĖJIMAS - Nenaudokite alkoholio ar benzino uždegimui ar pakartotiniam uždegimui! Naudokite tik EN 1860-3 reikalavimus atitinkančius uždegiklius!
- ĮSPĖJIMAS - Saugokite, kad vaikai ir naminiai gyvūnai nebūtų pasiekiami! Nenaudokite patalpose!

### Numatomas netinkamas naudojimas

- Nenaudokite uždaroje patalpose.
- Nenaudokite kaip šildytuvo.
- Kyla nudegimų pavojus! Nedėkite kitų daiktų (pvz., stalo įrankių, indų, dangčių ir pan.) ant grotelių. Šie daiktai gali būti labai karšti ir gali jus nudeginti.

### Saugos instrukcijos

Prieš naudodami šį prietaisą pirmą kartą, perskaitykite toliau pateiktas pastabas ir atsižvelkite į visus įspėjimus, net jei turite patirties naudojant elektroninę įrangą ir anglių kepsnines. Saugokite šias saugos ir naudojimo instrukcijas saugioje vietoje, kad vėliau galėtumėte jomis pasinaudoti. Jei parduodate arba perduodate įrangą, kartu perduokite ir šią instrukciją. Naudojimo instrukcija pridedama prie gaminio.

### Vaikai ir neįgalieji

Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba panašūs asmenys, kuriems trūksta žinių ar patirties, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems duodami nurodymai, kaip teisingai naudotis prietaisu, ir jie žino apie galimą riziką. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Bet kokių prietaiso valymą ar priežiūrą vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Jaunesniems nei 8 metų vaikams apskritai neleiskite artintis prie prietaiso.

Uždusimo pavojus! - Pakuotės medžiaga nėra skirta žaidimams. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Kyla pavojus uždusti! Baterijos ir smulkios dalys kelia užspringimo pavojų. Baterijas laikykite saugioje vietoje. Prarijus bateriją, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Bendrieji saugos nurodymai

- Nudegimų pavojus!
- Nedėkite ant grotelių kitų daiktų (pvz., stalo įrankių, indų, dangčių ir pan.). Šie daiktai gali būti labai karšti ir gali jus nudeginti.
- Darbo metu nelieskite grotelių, riebalų surinkimo padėklo / dubens ar medžio anglių padėklo. Keptuvę laikykite ir neškite tik už dangčio šonų arba apačios.

- Gabenkite arba neškite kepsninę tik visiškai atvėsusią. Keptuvę laikykite ir neškite tik už dangčio šonų arba apačios.
- Valykite kepsninę tik visiškai atvėsusią.
- Visada mūvėkite apsaugines pirštines, kai kepatė ant grotelių.
- Ruošiant maistą, pridėdant medžio anglių ar tvarkant kepsninę visada mūvėkite apsaugines pirštines. Naudokite grilio įrankius su ilgomis, karščiui atspariomis rankenomis.

### Gaisro pavojus!

- Griliu naudokitės tik lauke. Niekada nenaudokite jo patalpose.
- Nenaudokite kepsninės kaip šildytuvo.
- Nestatykite kepsninės ant paviršiaus, padengto tekstile, pavyzdžiui, staltiese.
- Niekada nestatykite kepsninės ant degių daiktų, pavyzdžiui, užuolaidų ar draperijų, arba šalia jų.
- Valydami palikite bent 100 cm atstumą tarp kepsninės ir degių medžiagų.
- Nenaudokite kepsninės potencialiai sprogoje aplinkoje arba vietose, kuriose yra degių medžiagų. Tai gali būti vietos, naudojamos degalams laikyti, pavyzdžiui, laivo triumas, degalinė arba aplink degalų rezervuarus, aplinka, kurioje ore yra degių medžiagų (pvz., grūdų, metalo dulkių ir pan.).
- Įspėjimai dėl žalos turtui
- Niekada nedėkite daiktų ant grotelių.
- Grotelę statykite ant lygaus, tvirto, karščiui atsparaus paviršiaus, apsaugoto nuo vandens pūslių.
- Nelaikykite kepsninės itin žemoje arba aukštoje temperatūroje.
- Baterijos
- Įdėdami baterijas, įsitikinkite, kad laikomasi teisingo poliškumo. Vadovaukitės baterijų skyriaus viduje esančia iliustracija. Nebandykite įkrauti baterijų ir neišmeskite jų į ugnį.
- Nenaudokite skirtingų tipų baterijų vienu metu (senų ir naujų arba anglinių ir šarminių ir t. t.).
- Išimkite baterijas, jei prietaiso nenaudosite ilgą laiką. Netinkamas naudojimas gali sukelti sprogamą arba elektrolito nutekėjimą.
- Akumuliatoriaus negalima atidaryti ar deformuoti, nes gali išsilieti cheminės medžiagos ir susižeisti. Akumuliatoriaus elektrolitui patekus ant odos ar į akis, nedelsdami nuplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Išimkite akumuliatorius, jei kepsninės nenaudosite ilgesnį laiką.

### Prieš pradėdami

Išpakuokite įrangą. Pirmiausia patikrinkite, ar visos dalys sukomplektuotos ir nepažeistos. Pakuotės medžiagą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir tinkamai ją išmeskite. Grilių galima statyti tiesiai ant valgomojo stalo ir jame ruošti maistą. Gaisro pavojus! Nedėkite kepsninės ant paviršiaus, padengto tekstile, pavyzdžiui, staltiese. Niekada nestatykite kepsninės ant degių daiktų, pavyzdžiui, užuolaidų ar draperijų, arba šalia jų. Valydami palikite bent 100 cm atstumą tarp kepsninės ir degių medžiagų.

### Baterijų įdėjimas

- Baterijų skyrius yra ventiliatoriaus dėžės dangtelio apačioje.
- Išstumkite visą ventiliatoriaus dėžutę.
- Atidarykite apatinėje pusėje esantį baterijų skyriaus dangtelį.
- Į baterijų skyrių įdėkite keturias 1,5 V AA tipo baterijas. Visada atkreipkite dėmesį į poliškumą.
- Uždarykite baterijų skyriaus dangtelį. Patikrinkite, ar užraktas vėl užsifiksavo, kad dangtelis neatsidarytų ir baterijos neišbyrėtų.
- Ventiliatorių ir akumuliatorių dėžutę įstumkite atgal, kol ji užsifik-

suos. Dabar grotelės paruoštos darbui.

### Prietaiso aprašymas (nuotraukos 2 psl.)

A - Ketaus grotelės, B - Medžio anglių padėklas, C - Dubenėlis ugnies uždegikliui, D - Nerūdijančio plieno dubenėlis lašantiems riebalams surinkti, E - Grilio korpusas, F - Baterijų ir ventiliatoriaus dėžutė, G - Ventiliatoriaus valdiklis, H - Skyrelis 4x AA 1,5 V baterijoms (apačioje).

### Grilio naudojimas (žr. paveikslėlius 2 psl.)

1. - Pripildykite anglių dėklą medžio anglimi. 2. - Į mažą dubenėlį įdėkite žarijų. 3. - Į ventiliatorių įdėkite baterijas. 4. - Įdėkite dubenėlį su žarijomis į kepsninę ir ją uždegkite. 5. - Įdėkite padėklą su anglimis į kepsninę. 6. - Įjunkite aukštą ventiliatoriaus įjungimo lygį. 7. - Uždėkite ketaus grotelės.

### Kaip pradėti

Pirmą kartą įjungdami kepsninę, prieš kepdami leiskite jai įšilti 30 minučių.

Įšilus gali atsirasti nedidelis kiekis dūmų. Dėl šios priežasties kepsninę reikėtų įšildyti likus 10-15 minučių iki pirmojo maisto gaminimo.

- Grilių plaukite šiltu vandeniu ir plovikliu. Taip pašalinsite dulkes ir bet kokius pakuočių likučius.
- Padėkite kepsninę ant lygaus, neslystančio, sauso paviršiaus.
- Nuimkite ketaus grotelės.
- Išimkite medžio anglių padėklą ir į jį iki pat padėklo viršaus supilkite maždaug 0,25 kg medžio anglių. Įspėjimas - nenaudokite jokio kito kuro, išskyrus medžio anglys.
- Grilio žiebtuvėlių aptepkite padėklo vidurį. Atsargiai, niekada nenaudokite alkoholio ar benzino uždegimui! Naudokite tik EN 1860-3 reikalavimus atitinkančius žiebtuvėlius!
- Uždegkite grilio žiebtuvėlį dubenėlyje. Kyla nudegimų pavojus! Nelieskite atviros ugnies!
- Pasukite ventiliatoriaus valdiklį į MAX padėtį. Ventiliatorius turi būti įjungtas prieš įdedant medžio anglių padėklą, kitaip liepsna užgesa.
- Įstatykite medžio anglių padėklą į kepsninę. Apdegimo pavojus! Saugokitės, kad įdedami padėklą nenusidegintumėte.
- Uždėkite ketaus grotelės.
- Kai medžio anglis pasidengia pelenų sluoksniu, ant grotelių galite dėti maistą. Jei degant anglims atsiranda nepageidaujamas liepsnos virpėjimas, valdymo ratuku apribokite oro tiekimą.
- Tada ant grotelių galite ruošti ant grotelių keptą maistą. Įgiję daugiau patirties, valdikliu galite reguliuoti ventiliatoriaus greitį, taigi ir kaitros intensyvumą. Taip galėsite kepti maistą ant grotelių švelniau arba ruošti jį smulkiau.
- Baigę kepsninę išjunkite. Sukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kol ji pasieks kraštinę padėtį. Apdegimo pavojus! Išjungus ventiliatorių, žarijos dar kurį laiką bus karštos, o nerūdijančio plieno grotelės gali būti labai įkaitusios. Saugokitės, kad nenusidegintumėte.

### Priežiūra / valymas

Kad nesudegtų maisto likučiai, kepsninę valykite po kiekvieno naudojimo. Apdegimo pavojus! Prieš valydami palaukite, kol kepsninė visiškai atvės. Priešingu atveju galite nudegti.

**Įspėjimas dėl žalos turtui!** Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ar įrankių, kurie gali subraižyti paviršių (pvz., metalinės kempinės). Jie gali sugadinti kepsninę.

- Nuimkite ketaus grotelės.
- Nuimkite medžio anglių padėklą.
- Išplaukite grotelės ir vidinį nerūdijančio plieno indą lašantiems riebalams surinkti indą plovimo skysčiu.
- Medžio anglių padėklą galima kruopščiai išplauti ir išvalyti šepetėliu arba sausu skudurėliu.
- Grilio korpusą nuvalykite lengvai sudrėkinta šluoste.

### Grilio laikymas

Sulankstytą kepsninę laikykite transportavimo krepšyje, kad ji būtų apsaugota. Grilių laikykite sausoje ir nedulkėtoje vietoje.

Išimkite baterijas, jei kepsninės nenaudosite ilgą laiką.

### Gedimų šalinimas:

- Ventiliatorius neįsijungia *Norėdami įjungti ventiliatorių, pasukite valdymo rankenėlę į maksimalią padėtį (pagal laikrodžio rodyklę, kol ji sustos).*
- Grilis nedega - Valdiklis nustatytas per žemoje padėtyje. *Pasukite rankenėlę į didžiausią padėtį (pagal laikrodžio rodyklę, kol ji sustos).*
- Ventiliatoriaus negalima įjungti - Baterijos įdėtos neteisingai arba yra išsikrovusios. *Įdėkite baterijas tinkamu poliarizavimu (+ ir -). Jei reikia, pakeiskite baterijas.*
- Grilis per daug įkaista ir nepageidaujamai virpa liepsna. - Valdiklis nustatytas per aukštai. *Valdymo ratuku apribokite oro tiekimą. Pasukite prieš laikrodžio rodyklę.*
- Grilis nepakankamai įkaista. - Valdiklis nustatytas per žemai. *Valdymo ratuku padidinkite oro tiekimą. Sukite pagal laikrodžio rodyklę.*

### Techniniai duomenys

|                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| Darbinė įtampa    | DC 6V = (4x AA 1,5 V baterijos) |
| Valdikliai        | Ventiliatoriaus valdiklis       |
| Kuras             | Medžio anglis                   |
| Kuro kiekis       | 0,25 kg                         |
| Degimo trukmė     | 30-90 min.                      |
| grotelių skersmuo | 30cm                            |
| Priedai           | transportavimo krepšys          |
| Tipas             | CG01                            |

Gamintojas: Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P. R. Kinija

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su komunalinėmis atliekomis. Pagal Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE/WEEE) ir susijusių nacionalinių teisės aktų elektros atliekos turi būti rūšiuojamos ir perdirbamos. Perdirbimas kaip alternatyva šalinimui: elektros įrangos savininkas privalo nuvežti įrangą į surinkimo punktą arba užtikrinti, kad ji būtų tinkamai perdirbta. Elektros atliekos gali būti šalinamos atliekų surinkimo punktuose, veikiančiuose pagal galiojančias nacionalines atliekų direktyvas. Ši nuostata netaikoma priedams be elektrinių komponentų.



# Suitsuvaba söegrill KEG

## KASUTUSJUHEND

Suitsuta söegrill kiirkäivituse ja reguleeritava ventilaatoriga. Valurauast võre kogub suure hulga soojust ja tagab seega optimaalsed grillimistingimused. Sisemine tilkumiskauss on valmistatud roostevabast terasest ja seda on lihtne puhastada. Tänu kahekihilisele konstruktsioonile kuumeneb grilli väliskest väga vähe. Sisseehitatud ventilaator tagab pideva õhuvarustuse, mis tagab peaaegu eranditult suitsuvaba söe põlemise. Ventilaatorit saab reguleerida sujuvalt ja seega saab temperatuuri hõlpsasti reguleerida. Tervislik grillimine tänu suletud söekonteinerile, kus tilkuv rasv ei pääse kuumale söele ja takistab seega põletamist. Ventilaator töötab 4x AA leelispatareididega (ei kuulu komplekti).

### Kasutamine:

- See grill ei ole mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks. See grill on mõeldud kasutamiseks ainult hästi ventileeritud välitingimustes. Veenduge alati, et grill on asetatud stabiilsele pinnale.
- HOIATUS - süsinikmonooksiidi mürgistuse oht. Ärge kasutage grilli siseruumides, vaid ainult välitingimustes!
- HOIATUS - Grilli pind on töö ajal väga kuum, ärge käsitsege seda!
- HOIATUS - Ärge kasutage alkoholi või bensiini süütamiseks või uuesti süütamiseks! Kasutage ainult EN 1860-3 nõuetele vastavaid süüteaineid!
- HOIATUS - Hoidke lapsed ja lemmikloomad eemal! Mitte kasutada siseruumides!

### Eeldatav väärkasutamine

- Mitte kasutada piiratud ruumides.
- Ärge kasutage küttekehana.
- Põletusohu! Ärge asetage grillile muid esemeid (nt söögiriistad, söögiriistad, kaaned jne). Need esemed võivad olla väga kuumad ja võivad teid põletada.

### Ohutusjuhised

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege alljärgnevaid märkusi ja võtke arvesse kõiki hoiatusi, isegi kui teil on kogemusi elektooniliste seadmete ja söegrillide kasutamisega. Hoidke need ohutus- ja kasutusjuhendid hilisemaks kasutamiseks kindlas kohas. Kui müüte või annate seadet edasi, andke samal ajal edasi ka see kasutusjuhend. Kasutusjuhend on tootega kaasas.

### Lapsed ja puuetega inimesed

Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete poolest piiratud isikud või sarnased isikud, kellel puuduvad teadmised või kogemused, tingimusel, et neid juhendatakse või neile antakse juhiseid seadme õigeks kasutamiseks ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist või hooldust tohivad lapsed teostada ainult järelevalve all.

Alla 8-aastaseid lapsi ei tohi seadme lähedusse lubada.

**lõmbumisoht!** - Pakendimaterjal ei ole mõeldud mängimiseks. Ärge lubage lastel kilekottidega mängida. On olemas lõmbumisoht!

Patareid ja väikesed osad kujutavad endast lõmbumisohtu. Hoidke patareidid turvalises kohas. Patarei allaneelamise korral pöörduge viivitamatult arsti poole. Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas.

### Üldised ohutusjuhised

- Põletusohu!
- Ärge asetage grillile muid esemeid (nt söögiriistad, söögiriistad, kaaned jne). Need esemed võivad olla väga kuumad ja võivad teid põletada.
- Ärge puudutage töö ajal resti, rasva kogumisalust/kaussi ega söeplaati. Hoidke ja kandke grilli ainult kaane külgedest või põhjast.

- Transportige või kandke grilli alles siis, kui see on täielikult jahtunud. Hoidke ja kandke grilli ainult kaane külgedest või põhjast.
- Puhastage grill alles pärast selle täielikku jahtumist.
- Kandke grillimisel alati kaitsekindaid.
- Toiduvalmistamisel, söe lisamisel või grilli käsitlemisel tuleb alati kanda kaitsekindaid. Kasutage pikkade kuumakindlate käepidemetega grillimisriistu.

### Tuleoht!

- Kasutage grilli ainult välitingimustes. Ärge kunagi kasutage seda siseruumides.
- Ärge kasutage grilli küttekehana.
- Ärge asetage grilli tekstiiliga kaetud pinnale, näiteks laudlinale.
- Ärge kunagi asetage grilli tuleohtlikele esemetele, näiteks kardinatele või eesriietele, ega nende lähedusse.
- Puhastamisel jätke grilli ja põlevate materjalide vahele vähemalt 100 cm kaugus.
- Ärge kasutage grilli plahvatusohtlikus keskkonnas ega piirkondades, kus on süttivaid materjale. Nende hulka kuuluvad kütusehoidmiseks kasutatavad ruumid, näiteks laeva lastiruumid, bensiinijaamas või kütusepaakide ümbruses, keskkonnad, kus õhk sisaldab tuleohtlikke aineid (nt teravilja, metallitolmu jne).
- Hoiatused varakahjustuste kohta
- Ärge kunagi asetage esemeid restile.
- Asetage grill tasasele, kindlale, kuumakindlale ja pritsmete eest kaitstud pinnale.
- Ärge pange grilli väga madalale või kõrgele temperatuurile.
- Patareid
- Patareide sisestamisel jälgige kindlasti õiget polaarsust. Järgige patareipesa sees olevat joonistust. Ärge püüdke patareidid laadida ega visake neid tulekahju kätte.
- Ärge kasutage samaaegselt eri tüüpi patareidid (vanu ja uusi või süsinik- ja leelispatareidid jne).
- Eemaldage patareid, kui te ei kasuta seadet pikema aja jooksul. Ebaõige kasutamine võib põhjustada plahvatuse või elektrilüüdi lekke.
- Patareid ei tohi avada ega deformeeruda, sest võib tekkida keemiline leke ja vigastus. Kui aku elektrilüüdi satub nahale või silma, loputage seda kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Eemaldage akud, kui te ei kasuta grilli pikema aja jooksul.

### Enne käivitamist

Võtke seade lahti. Kontrollige kõigepealt, et kõik osad oleksid täielikud ja kahjustamata. Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt. Grilli võib asetada otse söögilauale ja valmistada seal toitu. Tuleoht! Ärge asetage grilli tekstiiliga kaetud pinnale, näiteks laudlinale. Ärge kunagi asetage grilli tuleohtlikele esemetele, näiteks kardinatele või eesriietele, ega nende lähedusse. Puhastamisel jätke grilli ja põlevate materjalide vahele vähemalt 100 cm kaugus.

### Patareide sisestamine

- Patareipesa asub ventilaatorikarbi kaane allosas.
- Libistage kogu ventilaatorikarp välja.
- Avage patareipesa kate allosas.
- Sisestage patareipesa neli 1,5 V AA patareid. Pöörake alati tähelepanu polaarsusele.
- Sulgege patareipesa kaas. Kontrollige, et sulgur oleks uuesti sisse lülitatud, nii et kaas ei saaks avaneda ja patareid ei saaks välja kukkuda.
- Lükake ventilaator ja patareipesa tagasi, kuni see klõpsatab. Grill on nüüd kasutusvalmis.

**Seadme kirjeldus (pildid leheküljel 2.)**

A - malmist rest, B - söeplaat, C - kauss süütealuse jaoks, D - roostevabast terasest kauss tilkuva rasva kogumiseks, E - grilli korpus, F - patarei- ja ventilaatorikarp, G - ventilaatori juhtimispuul, H - lahter 4x AA 1,5V patareide jaoks (põhjas).

**Grilli kasutamine (vt pilte leheküljel 2.).**

1. - Täitke söeplaat söega. 2. - Pange süütepuud väikesesse kaussi. 3. - Pange patareid ventilaatorisse. 4. - Pange kauss koos süütepuudega grillile ja süüdake see. 5. - Asetage söeplaat grilli. 6. - Lülitage ventilaator kõrgele. 7. - Asetage malmist võre peale.

**Alustamine**

Esmakordsel sisselülitamisel laske grillil enne toiduvalmistamist 30 minutit soojeneda.

Soojenedes võib tekkida väike kogus suitsu. Seetõttu peaks grill olema soojendatud 10-15 minutit enne esimest toiduvalmistamist.

- Peske grill sooja vee ja pesuvahendiga. See eemaldab tolmu ja kõik pakendijäägid.
- Asetage grill tasasele, libisemisvastasele ja kuivale pinnale.
- Eemaldage malmist rest.
- Eemaldage söeplaat ja valage sinna umbes 0,25 kg süsi kuni plaadi ülaosani. Hoiatus - Ärge kasutage muud kütust peale söe.
- Kandke grillsüütaja ümber salve keskele. Ettevaatust, ärge kunagi kasutage süütamiseks alkoholi ega bensiini! Kasutage ainult EN 1860-3 nõuetele vastavaid süütevõtteid!
- Süüdake grillsüütaja kausis. Põletusohu! Ärge puudutage lahtist tuld!
- Keerake ventilaatori reguleerija asendisse MAX. Ventilaator peab olema sisse lülitatud enne söeplaadi sisestamist, vastasel juhul lämbub leek.
- Asetage söeplaat grillile. Põletusohu! Olge ettevaatlik, et mitte põletada ennast salve sisestamisel.
- Asetage malmist võre tagasi.
- Kui süsi on kaetud tuhakihi, võite restile panna toitu. Kui söe põlemise ajal tekib soovimatu leegi turbulents, piirake õhuvärinust juhtrattaga.
- Seejärel võite grillimisel valmistada grillitud toitu. Kui olete omandanud rohkem kogemusi, võite reguleerida ventilaatori kiirust ja seega ka kuumuse intensiivsust juhtimispuul abil. Nii saate grillida toitu õrnemalt või valmistada seda peenemalt.
- Kui olete lõpetanud grillimise, lülitage see välja. Keerake valimisnuppu vastupäeva, kuni see jõuab kõige välimisse asendisse. Põletusohu! Pärast ventilaatori väljalülitamist on söed veel mõnda aega kuumad ja roostevabast terasest rest võib olla väga kuum. Olge ettevaatlik, et mitte end põletada.

**Hooldus / puhastamine**

Toidujääkide põlemise vältimiseks puhastage grill pärast iga kasutamist. Põletusohu! Enne puhastamist oodake, kuni grill on täielikult jahtunud. Vastasel juhul võite end põletada.

**Hoiatus varakahjustuste kohta!** Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega tööriistu, mis võivad pinda kriimustada (nt metallist käsn). Need võivad grilli kahjustada.

- Eemaldage malmist rest.
- Eemaldage söeplaat.
- Peske rest ja sisemine roostevabast terasest kauss tilkuva rasva kogumiseks nõudepesuvahendiga.
- Sõetaldrikut võib põhjalikult loputada ja puhastada harja või kuiva lapiga.
- Pühkige grilli korpus kergelt niisutatud lapiga.

**Grilli hoiustamine**

Säilitage kokkuvolditud grilli selle kaitsmiseks transpordikotis. Hoidke grill kuivas ja tolmuvas kohas.

Tekst ja tehnilised parameetrid võivad muutuda. Teksti, kujunduse ja tehniliste parameetrite muudatused võivad muutuda ilma ette teatamata ja neid võidakse muuta.

Eemaldage patareid, kui te ei kasuta grilli pikema aja jooksul.

**Vigade kõrvaldamine:**

- Grill ei põle - ventilaator ei ole sisse lülitatud *Ventilaatori sisselülitamiseks keerake juhtnuppu maksimaalsesse asendisse (päripäeva, kuni see peatub).*
- Grill ei põle - Regulaator on seatud liiga madalasse asendisse. *Keerake reguleerimisnuppu maksimaalsesse asendisse (päripäeva, kuni see peatub).*
- Ventilaatorit ei saa sisse lülitada - Patareid ei ole õigesti sisestatud või on tühjad. *Asetage patareid õigesti polaarselt (+ ja -). Vajadusel vahetage patareid välja.*
- Grill läheb liiga kuumaks ja tekitab soovimatuid leegipöörisid - Regulaator on seatud liiga kõrgele. *Piirake õhuvärinust reguleerimisrattaga. Keerake vastupäeva.*
- Grill ei kuumene piisavalt. - Regulaator on seatud liiga madalale. *Suurendage õhuvärinust juhtrattaga. Keerake päripäeva.*

**Tehnilised andmed**

|                  |                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------|
| Tööpinge         | DC 6V = (4x AA patareid 1.5V)                                    |
| Juhtseadmed      | Ventilaatori kontrolleri                                         |
| Kütus            | Süsi                                                             |
| Kütuse kogus     | 0.25 kg                                                          |
| Põlemisaeg       | 30 - 90 minutit                                                  |
| Ruutude läbimõõt | 30 cm                                                            |
| Tarvikud         | transpordikott                                                   |
| Tüüp             | CG01                                                             |
| Tootja:          | Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., Hiina RV. |

Elektriseadmeid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Vastavalt direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE/WEEE) ja sellega seotud riiklikele õigusaktidele tuleb elektrijäätmed eraldada ja ringlusse võtta. Ringlussevõtt kui alternatiiv kõrvaldamisele: elektriseadmete omanik on kohustatud viima seadmed kogumispunkti või tagama nende nõuetekohase ringlussevõtu. Elektroonikaromu võib kõrvaldada jäätmekogumispunktis, mida käitatakse vastavalt kohaldatavatele riiklikele jäätmedirektiividele. See ei kehti elektriliste komponentideta tarvikute kohta.



# Бездимна настолна скара на дървени въглища KEG

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Бездимен настолен грил на дървени въглища с бързо стартиране и регулируем вентилатор. Чугунената решетка акумулира голямо количество топлина и по този начин осигурява оптимални условия за приготвяне на скара. Вътрешният съд за оттичане на водата е изработен от неръждаема стомана и се почиства лесно. Благодарение на двуслойната конструкция външната обвивка на грила се нагрява много слабо. Вграденят вентилатор осигурява постоянен приток на въздух, като по този начин гарантира почти изцяло бездимно горене на дървените въглища. Вентилаторът може да се регулира безстепенно и по този начин температурата може лесно да се контролира. Здравословно печене на грил благодарение на затворения контейнер за дървени въглища, при който капещата мазнина не попада върху горещите въглища и по този начин предотвратява изгарянето. Вентилаторът се захранва от 4 алкални батерии AA (не са включени в комплекта).

### Употреба:

- Този грил не е предназначен за търговска употреба. Този грил е предназначен за използване само на открити, добре проветриви места. Винаги се уверявайте, че грилът е поставен върху стабилна повърхност.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Опасност от отравяне с въглероден оксид. Не използвайте грила на закрито, а само на открито!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Повърхността на грила ще бъде много гореща по време на работа, не я обработвайте!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Не използвайте алкохол или бензин за запалване или повторно запалване! Използвайте само подпалки в съответствие с EN 1860-3!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Дръжте децата и домашните любимци на недостъпно за тях място! Не използвайте на закрито!

### Предвидима неправилна употреба

- Не използвайте в затворени пространства.
- Не използвайте като нагревател.
- Риск от изгаряне! Не поставяйте други предмети (напр. прибори за хранене, съдове, капаци и др.) върху скарата. Тези предмети могат да бъдат много горещи и да ви изгорят.

### Инструкции за безопасност

Преди да използвате този уред за първи път, прочетете бележките по-долу и се съобразете с всички предупреждения, дори и да имате опит в използването на електронно оборудване и грилове на дървени въглища. Съхранявайте тези инструкции за безопасност и експлоатация на сигурно място за последваща справка. Ако продавате или предавате оборудването, предайте едновременно с това и това ръководство. Ръководството за употреба е включено в комплекта на продукта.

### Деца и лица с увреждания

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или подобни лица с недостатъчни знания или опит, при условие че са под надзор или са им дадени инструкции за правилната употреба на уреда и са запознати със свързаните с това рискове. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването или поддръжката на уреда трябва да се извършва само от деца под надзор.

Деца на възраст под 8 години не трябва да бъдат допускани до уреда.

**ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** - Опаковъчният материал не е предназначен за игра. Не позволявайте на децата да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване!

Батериите и малките части представляват опасност от задушаване. Съхранявайте батериите на безопасно място. Незабавно потърсете медицинска помощ, ако батерията бъде погълната. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца.

### Общи инструкции за безопасност

- Опасност от изгаряния!
- Не поставяйте други предмети върху скарата (напр. прибори за хранене, съдове, капаци и др.). Тези предмети могат да бъдат

много горещи и да ви изгорят.

- По време на работа не докосвайте скарата, тавата за събиране на мазнина/купа или тавата за дървени въглища. Дръжте и пренасяйте грила само за страните или долната част на капака.
- Транспортирайте или пренасяйте грила само след като е изстинал напълно. Дръжте и пренасяйте грила само за страните или долната част на капака.
- Почиствайте грила само след пълното му охлаждане.
- Винаги носете защитни ръкавици, когато печете на грил.
- Винаги трябва да носите защитни ръкавици, когато приготвяте храна, добавяте дървени въглища или боравите със скарата. Използвайте прибори за грил с дълги, устойчиви на топлина дръжки.

### Опасност от пожар!

- Използвайте грила само на открито. Никога не го използвайте на закрито.
- Не използвайте грила като нагревател.
- Не поставяйте грила върху повърхност, покрита с текстил, като например покривка за маса.
- Никога не поставяйте грила върху или до запалими предмети като завеси или пердета.
- Когато почиствате, оставайте разстояние от поне 100 cm между грила и горими материали.
- Не използвайте грила в потенциално взривоопасна атмосфера или в зони със запалими материали. Те включват зони, използвани за съхранение на гориво, като трюмове на кораби, бензиностанции или около резервоари за гориво, среди, в които въздухът съдържа запалими вещества (напр. зърнени култури, метален прах и др.).
- Предупреждения относно увреждане на имущество
- Никога не поставяйте предмети върху решетката.
- Поставете скарата върху плоска, твърда, топлоустойчива повърхност, защитена от пръски вода.
- Не излагайте грила на изключително ниски или високи температури.
- Батерии
- Когато поставяте батериите, се уверете, че сте спазили правилния поляритет. Следвайте илюстрацията, разположена в отделението за батерии. Не се опитвайте да зареждате батериите и не ги изхвърляйте в огън.
- Не използвайте едновременно различни видове батерии (стари и нови или въглеродни и алкални и т.н.).
- Извадете батериите, ако няма да използвате устройството за дълъг период от време. Неправилната употреба може да доведе до експлозия или изтичане на електролит.
- Батерията не трябва да се отваря или деформира, тъй като може да се получи изтичане на химикали и нараняване. В случай на контакт на електролита на батерията с кожата или очите ви, незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Извадете батериите, ако няма да използвате грила за продължителен период от време.

### Преди да започнете

Разпаковайте оборудването. Първо проверете дали всички части са окомплектовани и не са повредени. Съхранявайте опаковъчния материал на място, недостъпно за деца, и го изхвърляйте по подходящ начин. Грилът може да бъде поставен директно върху масата за хранене и храната да се приготвя там. Опасност от пожар! Не поставяйте грила върху повърхност, покрита с текстил, като например покривка за маса. Никога не поставяйте грила върху или до запалими предмети като завеси или пердета. Когато почиствате, оставайте разстояние от поне 100 cm между грила и горими материали.

### Поставяне на батерии

- Отделението за батерии се намира от долната страна на капака на кутията на вентилатора.

- Плъзнете цялата кутия на вентилатора навън.
- Отворете капака на отделението за батерии от долната страна.
- Поставете четири 1,5V батерии тип AA в отделението за батерии. Винаги обръщайте внимание на полярността.
- Затворете капака на отделението за батерии. Проверете дали ключалката се е задействала отново, така че капакът да не може да се отвори и батериите да не могат да изпадат.
- Плъзнете обратно вентилатора и кутията за батерии, докато щракнат на мястото си. Грилът вече е готов за работа.

#### Описание на уреда (снимки на страница 2.)

A - Чугунена скара, B - Тава за дървени въглища, C - Купа за подпалвача, D - Купа от неръждаема стомана за събиране на капещата мазнина, E - Корпус на грила, F - Кутия за батерии и вентилатор, G - Управление на вентилатора, H - Отделение за 4x AA 1,5V батерии (на дъното).

#### Използване на грила (вж. снимките на стр. 2.)

1. 1 - Напълнете тавата за дървени въглища с дървени въглища. 2. 2 - Поставете разпалките в малката купа. 3 - Поставете батериите във вентилатора. 4 - Поставете купата с разпалките в грила и го запалете. 5 - Поставете тавата с дървени въглища в грила. 6 - Включете вентилатора на висока степен. 7 - Поставете чугунената решетка.

#### Започване на работа

При първото включване оставете грила да загрее за 30 минути, преди да започнете да готвите.

Възможно е да се появи малко количество дим, докато се затопля. Поради тази причина грилът трябва да се загрее 10 до 15 минути преди първото приготвяне на храна.

- Измийте грила с топла вода и почистващ препарат. Така ще отстраните праха и всички остатъци от опаковки.
- Поставете грила върху равна, нехлъзгава и суха повърхност.
- Отстранете чугунената решетка.
- Извадете тавата за дървени въглища и изсипете приблизително 0,25 кг дървени въглища в тавата, до върха на тавата. Предупреждение - Не използвайте друго гориво освен дървени въглища.
- Поставете запалка за грил около центъра на тавата. Внимание, никога не използвайте алкохол или бензин за запалване! Използвайте само запалки в съответствие с EN 1860-3!
- Запалете запалката за скара в купата. Опасност от изгаряне! Не докосвайте открит огън!
- Завъртете регулатора на вентилатора в положение MAX. Вентилаторът трябва да се включи преди поставянето на тавата с дървени въглища, в противен случай пламъкът ще се задуши.
- Поставете тавата за дървени въглища в грила. Опасност от изгаряния! Внимавайте да не се изгорите, когато поставяте тавата.
- Поставете чугунената решетка.
- Когато дървените въглища се покрият със слой пепел, можете да поставите храна върху скарата. Ако по време на горенето на въглищата се появи нежелана турбулентия на пламъка, ограничете притока на въздух с помощта на контролното колело.
- След това можете да пригответе храна на скара на Вашата скара. След като натрупате повече опит, можете да използвате контролното колело, за да регулирате скоростта на вентилатора и съответно интензивността на топлината. По този начин можете да изпечете храната на грил по-деликатно или да я пригответе по-бързо.
- Изключете грила, когато приключите. Завъртете циферблата обратно на часовниковата стрелка, докато достигне най-външната позиция. Опасност от изгаряне! След като вентилаторът е изключен, въглищата още известно време ще бъдат горещи, а решетката от неръждаема стомана може да е много гореща. Внимавайте да не се изгорите.

#### Поддръжка/почистване

За да предотвратите изгарянето на остатъци от храна, почиствайте грила след всяка употреба. Опасност от изгаряне! Изчакайте грилът да изстине напълно, преди да го почистите. В противен случай може да се изгорите.

**Предупреждение за материални щети!** Не използвайте абразивни материали или инструменти, които могат да надраскат повърхността (напр. метална гъба). Те могат да причинят повреда на грила.

- Отстранете чугунената решетка.
- Извадете тавата за дървени въглища.
- Измийте решетката и вътрешната купа от неръждаема стомана за събиране на капещата мазнина с течност за миене на съдове.
- Тавата за дървени въглища може да се изплакне обилно и да се почисти с четка или суха кърпа.
- Избършете корпуса на грила с леко навлажнена кърпа.

#### Съхранение на грила

Съхранявайте сгънатата скара в транспортната чанта, за да я предпазите. Съхранявайте грила на сухо и безпечно място.

Извадете батериите, ако няма да използвате грила за дълъг период от време.

#### Отстраняване на неизправности:

- Грилът не гори - Вентилаторът не работи *Завъртете копчето за управление до максимална позиция (по посока на часовниковата стрелка до спиране), за да включите вентилатора.*
- Грилът не гори - Управлението е настроено на твърде ниска позиция. *Завъртете регулатора на максимална позиция (по посока на часовниковата стрелка, докато спре).*
- Вентилаторът не може да се включи - Батериите не са поставени правилно или са изтощени. *Поставете батериите с правилна полярност (+ и -). Ако е необходимо, сменете батериите.*
- Грилът се нагрява твърде много с нежелана турбулентност на пламъка. - Регулаторът е настроен твърде високо. *Ограничете подаването на въздух с помощта на колелото за управление. Завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка.*
- Грилът не се нагрява достатъчно. - Управлението е настроено на твърде ниска стойност. *Увеличете подаването на въздух с помощта на контролното колело. Завъртете по посока на часовниковата стрелка.*

#### Технически данни

|                       |                                                                   |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Работно напрежение    | DC 6V = (4x AA батерии 1.5V)                                      |
| Управление            | Контролер на вентилатора                                          |
| Гориво за дървени     | въглища                                                           |
| Количество гориво     | 0,25 kg                                                           |
| Време на горене       | 30 - 90 минути                                                    |
| Диаметър на решетката | 30 cm                                                             |
| Транспортна           | чанта за принадлежности                                           |
| Тип                   | CG01                                                              |
| Производител:         | Zhongshan City Youlong Electrical Appliance Co., Ltd., P.R. China |

Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Съгласно Директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО/ОЕЕО) и свързаното с нея национално законодателство, електрическите отпадъци трябва да се разделят и рециклират. Рециклирането като алтернатива на изхвърлянето: собственикът на електрическото оборудване е длъжен да го предаде в пункт за събиране или да осигури правилното му рециклиране. Електрическите отпадъци могат да се изхвърлят в пункт за събиране на отпадъци, който се експлоатира в съответствие с приложените национални директиви за отпадъците. Това не се отнася за аксесоари без електрически компоненти.

